

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- BG • Правила за безопасност
- TH • คำแนะนำด้านความปลอดภัย
- ZH • 安全说明

AR • إرشادات من أجل السلامة

FA • دستورالعملهای ایمنی

Important Safety Recommendations

- Read the instruction manual carefully before using your appliance for the first time. This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling or emptying the water tank
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance and accessories must be used and rested on a flat, stable and heat-resistant surface.
- When you place the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable, flat and heat-resistant.
- For countries not subject to CE marking : This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- For countries subject to CE marking: This appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or knowledge, if they are properly supervised or if they have been given instructions on how to use the appliance safely and if the risks involved have been understood. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by unsupervised children.
- Keep the appliance, power cord and steam cord out of reach of children under 8 years of age when it is in use or cooling down.



- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.).
- Care should be taken when using the appliance due to emission of steam.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water or before to clean the appliance.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it appears to be damaged, if it is leaking or is not working correctly.
- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- If the power cord or steam cord of your appliance is damaged, it must be replaced by an approved service centre in order to avoid any danger.

- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down completely (around 1 hour).

• Always plug your appliance:

- into a mains circuit with an adapted voltage (refer to the rating plate of your appliance).
- into an earthed electrical socket.

If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.

- The first time the appliance is used, there may be some reject of particles, fumes and smell but this is not harmful.
- Never touch the power cord or steam cord with the soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Your appliance emits steam that may cause burns.
 - Handle the iron with care, particularly when using the vertical steam function.
 - Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
 - Never iron in a seated position with your legs below the ironing board.
 - Never direct the steam towards people or animals.
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care.
- Never immerse your appliance, power cord and steam cord in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service center. Always use accessories, consumables and removable parts adapted to your appliance.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.
- The iron must not be put on its base when in use, it must be put on its rest-heel.

What water should I use?

- This appliance has been designed to be used with untreated tap water. If your water is very hard (hardness above 30°F or 17°dH or 21°e), we recommend you use a mix of 50% untreated tap water and 50% commercially available demineralized water.
- Never use water containing additives (starch, perfume, flavoring, softener etc.), condensation water (for example, rainwater or water from tumble dryers, refrigerators or air conditioning units), pure commercially available demineralized water or pure commercially available distilled water. They contain organic waste and minerals that become concentrated when heated and can cause spitting, lead to brown water spots or reduce the lifespan of your appliance.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your iron?

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	You have just filled the tank, or you have just started using it.	Press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump.
	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	The switch is off (O)	Switch on the product (on the water tank) (I)
	The automatic electronic auto off is active.	Switch OFF (O) then switch ON (I) the product
None or too little steam is being emitted.	The iron is not ready to use.	Wait until the heating light indicator stops blinking.
	You are not pressing the steam trigger	Press the steam trigger as long as you want steam.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	Use of chemical descaling agents, perfumed or scented additives.	Do not add any descaling agents, perfumed, or scented additives to the water in the water tank.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate afterwards.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	Pure distilled /demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water.
Water is dripping from the soleplate.	Overuse of shot of steam trigger.	Allow more time between each shot.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat down on the metal iron rest.	Always place your iron on its rest-heel.
A loud noise from the appliance.	Not enough water in the tank.	Fill the tank.

Wichtige Sicherheitsempfehlungen

- Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Gebrauch im Innenbereich entwickelt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts:
 - vor dem Befüllen oder Entleeren des Wasserbehälters
 - bevor Sie das Gerät reinigen,
 - nach jedem Gebrauch.
- Befüllen Sie das Gerät niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Das Gerät und das Zubehör muss auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche abgestellt werden.
- Stellen sicher, dass die Oberfläche stabil, eben und hitzebeständig ist, wenn Sie das Gerät in den Ständer stellen.
- Für Länder ohne CE-Kennzeichnung: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Länder im Geltungsbereich der CE-Kennzeichnung: Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und

von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Halten Sie das Gerät, das Kabel und das Dampf Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es gerade genutzt wird oder noch abkühlen muss.



- Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Es ist sehr wichtig, keine Entkalkungsprodukte zu verwenden (Essig, industrielle Entkalker usw.).
- Seien Sie bei der Verwendung des Geräts vorsichtig, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird oder bevor Sie das Gerät reinigen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es beschädigt zu sein scheint, wenn es undicht ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienstzentrale, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel oder das Dampf Kabel Ihres Geräts beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstzentrale ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Warten Sie nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegräumen.

- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
 - in einen Stromkreis mit angepasster Spannung an (siehe Typenschild Ihres Gerätes).
 - an eine geerdete elektrische Steckdose an.
 Stellen Sie bei der Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es die korrekte Leistung hat (16 A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig ausgewickelt ist. Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 16 A verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Bei der ersten Verwendung des Geräts können Partikel abgesondert werden sowie Dämpfe und Gerüche entstehen. Diese Vorfälle sind jedoch nicht schädlich.
- Berühren Sie niemals das Stromkabel oder das Dampfkabel mit der Bügelsole des Geräts. Das Stromkabel oder die Dampfkabel dürfen sich nicht in der Nähe von oder neben Wärmequellen oder scharfen Kanten befinden oder diese berühren.
- Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann.
 - Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, besonders, wenn Sie die vertikale Dampffunktion verwenden.
 - Nutzen Sie die Dampffunktion nie bei Kleidung, die von einer Person getragen wird. Dampfen Sie Kleidung immer auf einem Kleiderbügel ab.
 - Bügeln Sie nie in sitzender Position mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
 - Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Das Wasser im Gerät kann auch dann noch heiß sein und Verbrennungen verursachen, wenn es bereits seit 2 Stunden abkühlt. Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um.
- Tauchen Sie Ihr Gerät, das Netzkabel oder das Dampfkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- Alle Zubehöreile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einem qualifizierten Kundendienst erworben werden. Verwenden Sie stets Zubehör, Verbrauchsmaterial und abnehmbare Teile, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.
- Das Bügeleisen darf während des Betriebs nicht auf die Basisstation gestellt werden, sondern muss auf der Standfläche stehen.

Welches Wasser sollten Sie benutzen?

- Dieses Gerät ist für die Nutzung mit Leitungswasser ausgelegt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 17 dH bzw. 30 f oder 21 e), empfehlen wir, eine Mischung aus 50 % unbehandeltem Leitungswasser und 50 % handelsüblichem destilliertem Wasser zu verwenden.
- Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, Aroma, Enthärter usw.), Kondenswasser (z. B. Regenwasser oder Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken oder Klimaanlage), reines handelsübliches demineralisiertes Wasser oder reines, handelsübliches

destilliertes Wasser. Sie enthalten organische Abfälle und Mineralien, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spritzwasser führen, braune Wasserflecken verursachen oder zu einer Verkürzung der Lebensdauer Ihres Geräts führen können.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG BITTE
ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF

Umweltschutz



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Ihr Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Probleme mit Ihrem Bügeleisen?

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Bügeleisen ist eingesteckt, aber die Bügelsohle bleibt kalt.	Sie haben den Behälter gerade befüllt oder gerade mit der Verwendung begonnen.	Um die Pumpe zu befüllen, drücken Sie die Dampfstaste mehrere Minuten lang ununterbrochen und halten Sie sie von Ihren Textilien weg.
	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker richtig eingesteckt ist, oder schließen Sie das Bügeleisen an eine andere Steckdose an.
	Der Schalter ist aus (O).	Schalten Sie das Gerät ein (am Wasserbehälter) (I).
	Die automatische elektronische Abschaltung ist aktiv.	Schalten Sie das Gerät AUS (O) und wieder EIN (I)
Es wird kein oder zu wenig Dampf abgegeben.	Das Bügeleisen ist nicht einsatzbereit.	Warten Sie, bis die Heizanzeige aufhört zu blinken.
	Sie drücken die Dampfstoßtaste nicht	Drücken Sie die Dampfstoßtaste so lange, wie Sie Dampf erzeugen möchten.
	Nicht genügend Wasser im Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
Bräunliche Flüssigkeit läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf der Kleidung.	Verwendung von chemischen Entkalkungsmitteln oder parfümierten Zusatzstoffen.	Geben Sie keine Entkalkungsmittel oder parfümierte Zusätze zum Wasser im Wasserbehälter.
	Verbrannte Faserrückstände in den Löchern der Bügelsohle.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem nichtmetallischen Schwamm.
	Ihre Leinen sind nicht ausreichend ausgewaschen oder Sie haben ein neues Kleidungsstück ohne vorheriges Waschen gebügelt.	Achten Sie darauf, dass Leinenstoff gründlich gewaschen ist.
	Verwendung von Stärke.	Sprühen Sie Stärke immer auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs und reinigen Sie anschließend Ihre Bügelsohle.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Bräunliche Flüssigkeit läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf der Kleidung.	Verwendung von reinem destillierten/ entmineralisierten oder enthärtetem Wasser.	Verwenden Sie nur unbehandeltes Leitungswasser oder mischen Leitungswasser zu gleichen Teilen mit destilliertem/ entmineralisiertem Wasser.
Wasser tropft aus der Bügelsohle.	Übermäßige Verwendung der Dampfstoßtaste.	Lassen Sie zwischen den einzelnen Dampfstößen mehr Zeit.
Die Bügelsohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen flach auf die metallische Bügeleisenhalterung gestellt.	Stellen Sie das Bügeleisen immer aufrecht hin.
Ein lautes Geräusch vom Gerät.	Nicht genügend Wasser im Behälter.	Füllen Sie den Behälter.

Recommandations importantes en matière de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau ;
 - avant de le nettoyer ;
 - après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil et ses accessoires doivent être utilisés et posés sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur.
- Lorsque vous placez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est stable, plane et ne craint pas la chaleur.
- Pour les pays non soumis au marquage CE : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour les pays soumis au marquage CE : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez le fer, le cordon d'alimentation électrique et le cordon vapeur hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.



- Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors du fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels, etc.).
- Attention à l'émission de vapeur pendant l'utilisation.
- La fiche doit être retirée de la prise avant de remplir le réservoir d'eau ou de nettoyer l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre de Service agréé, afin d'éviter tout danger.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre de Service Agréé afin d'éviter tout danger.
- Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.

- Branchez toujours votre appareil :
 - à une installation électrique avec une tension adaptée (reportez-vous à la plaque signalétique de votre appareil).
 - à une prise électrique reliée à la terre.

Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte (16 A), qu'elle est branchée sur une prise liée à la terre et qu'elle est entièrement déployée.

Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 16 A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.

- Lors de la première utilisation, une fumée, une odeur ou un rejet de particules peuvent se dégager de votre appareil, mais ces phénomènes ne sont pas nocifs.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation ou le cordon vapeur avec la semelle du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou les cordons vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
 - Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical.
 - Ne repassez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
 - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes au-dessous de la planche à repasser.
 - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution.
- N'immergez jamais votre appareil, le câble d'alimentation ou le cordon vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre de Service Agréé. Utilisez toujours des accessoires, produits consommables et pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.
- Le fer ne doit pas être placé sur sa base lorsqu'il est utilisé ; il doit être placé sur son talon de repos.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. Si votre eau est très dure (dureté supérieure à 30 °f ou 17 °dH ou 21 °e), nous vous recommandons d'utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet non traitée et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni d'eau de condensation (par exemple l'eau des sèche-linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie), ni d'eau déminéralisée du commerce pure, ni d'eau distillée du commerce pure. Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachotements, des taches brunes ou une usure prématurée de votre appareil.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL
D'INSTRUCTIONS À TITRE DE RÉFÉRENCE

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci à un point de collecte ou à défaut à un service agréé pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Un problème avec votre fer ?

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le fer est branché, mais la semelle reste froide.	Vous venez de remplir le réservoir, ou commencez à utiliser l'appareil.	Appuyez sur la commande vapeur en continu pendant quelques minutes sans la diriger vers votre linge, afin d'amorcer la pompe.
	Pas d'alimentation secteur.	Vérifiez que la fiche secteur est correctement insérée ou essayez de brancher le fer sur une autre prise.
	L'interrupteur est sur la position d'arrêt (O)	Allumez le produit (sur le réservoir d'eau) (I)
	L'arrêt automatique électronique est actif.	Éteignez (O) puis rallumez (I) le produit
Il n'émet pas de vapeur ou trop peu.	Le fer n'est pas prêt à l'emploi.	Attendez que le voyant de chauffage cesse de clignoter.
	Vous n'appuyez pas sur la gâchette à vapeur	Appuyez sur la gâchette à vapeur aussi longtemps que vous voulez de la vapeur.
	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
Des traces brunes s'écoulent des orifices de la semelle et tachent le tissu.	Utilisation d'agents de détartrage chimiques ou d'additifs parfumés.	N'ajoutez pas d'agents détartrants ni d'additifs parfumés à l'eau du réservoir.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les trous de la semelle et brûlent.	Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez-vous que le linge est bien rincé.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Des traces brunes s'écoulent des orifices de la semelle et tachent le tissu.	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur le verso du tissu à repasser et nettoyez ensuite la semelle de votre fer.
	De l'eau pure distillée/déminéralisée ou adoucie est utilisée.	Utilisez uniquement de l'eau du robinet non traitée, ou pour moitié de l'eau du robinet et pour moitié de l'eau distillée/déminéralisée.
De l'eau coule par la semelle.	Utilisation excessive de la gâchette à vapeur.	Prévoyez plus de temps entre chaque jet.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon d'appui.
L'appareil émet un son fort.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez-le.

Belangrijke Veiligheidsaanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u uw apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt. Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact:
 - voor het legen of vullen van het waterreservoir,
 - voor het reinigen van het apparaat,
 - na elk gebruik.
- Vul uw apparaat nooit rechtstreeks onder de kraan.
- Het apparaat en accessoires moeten worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Wanneer u het strijkijzer op de standaard plaatst, zorg er dan voor dat de standaard op een stabiel, vlak en hittebestendig oppervlak staat.
- Voor landen die niet onder CE-regelgeving vallen: Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (onder wie kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Voor de landen die onderhevig zijn aan CE-markering: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden of die niet over de nodige ervaring

of kennis beschikken, als er toezicht wordt gehouden of als ze instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke risico's. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.

- Houd het apparaat, het netsnoer en het stoomsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het wordt gebruikt of aan het afkoelen is.



- De oppervlakken van het apparaat kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Het is zeer belangrijk om geen ontkalkingsproducten (azijn, industriële ontkalkers, enz.) te gebruiken.
- Het apparaat moet vanwege de stoomproductie voorzichtig worden gebruikt.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld of voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen, zichtbare schade wordt waargenomen, het lekt of niet naar behoren werkt.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: brengt het naar een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als het netsnoer of stoomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een goedgekeurd servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Wacht nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald tot het apparaat volledig is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het apparaat opbergt.

- Sluit het apparaat altijd aan op:
 - een netstroomcircuit met een aangepaste spanning (zie het typeplaatje van uw apparaat).
 - een geaard stopcontact.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het correct is geclassificeerd (16A) en van een aarding is voorzien, en dat het volledig is afgewikkeld.
- Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een stroomsterkte van 16 A worden gebruikt. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Zorg ervoor dat er niet aan het snoer kan worden getrokken of erover kan worden gestruikeld.
- De eerste keer dat het apparaat wordt gebruikt, kunnen er deeltjes, dampen en geuren vrijkomen, maar deze zijn niet schadelijk.
- Raak het netsnoer of het stoomsnoer nooit aan met de strijkzool van het apparaat. Houd het netsnoer of stoomsnoer uit de buurt van een warmtebron of scherpe rand.
- Het apparaat produceert stoom dat brandwonden kan veroorzaken.
 - Houd het strijkijzer voorzichtig vast, vooral wanneer u de verticale stoomfunctie gebruikt.
 - Stoom kleding nooit wanneer deze door iemand wordt gedragen. Stoom de kleding altijd op een kledinghanger.
 - Strijk nooit zittend met uw benen onder de strijkplank.
 - Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het water in het apparaat kan nog steeds heet zijn en zelfs na twee uur afkoelen brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig wanneer u het apparaat hanteert.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of het stoomsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder kraanwater.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en demonteerbare onderdelen mogen alleen bij een erkend servicecentrum worden aangeschaft. Gebruik altijd accessoires, verbruiksartikelen en verwijderbare onderdelen die voor uw apparaat zijn bedoeld.
- Om optimaal te ontsmetten, stoomt u rustig 3 keer heen en weer op de stof.
- Het strijkijzer mag niet op de standaard worden gezet als het wordt gebruikt, maar moet dan op de achterkant worden neergezet.

Wat voor soort water moet ik gebruiken?

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met onbehandeld kraanwater. Als uw water erg hard is (hardheid boven 30 °f of 17 °dH of 21 °e), raden we u aan een mengsel van 50% onbehandeld kraanwater en 50% gedemineraliseerd water (verkrijgbaar in de winkel) te gebruiken.
- Gebruik nooit water dat additieven bevat (stijfsel, geur- of smaakstoffen, ontharder, enz.), condensatiewater (bijvoorbeeld regenwater of water uit wasdrogers, koelkasten of airconditioners) of zuiver gedemineraliseerd of gedistilleerd water dat in de winkel te koop is. Dit water bevat organisch afval en mineralen die geconcentreerd raken wanneer deze worden verhit, waardoor het water kan gaan spetteren, bruine watervlekken kunnen ontstaan of de levensduur van uw apparaat kan worden verkort.

**BEWAAR DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZODAT
U DEZE LATER NOG EENS KUNT RAADPLEGEN**

Milieubescherming



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Heeft u problemen met uw strijkijzer?

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De stekker van het strijkijzer zit in het stopcontact, maar de strijkzool van het strijkijzer blijft koud.	U hebt het reservoir net gevuld of u gebruikt het reservoir net.	Houd de stoomcontroleknop enkele minuten ingedrukt terwijl u het strijkijzer weg van uw strijkgoed houdt om de pomp klaar te maken.
	Geen netvoeding.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of steek de stekker van het strijkijzer in een ander stopcontact.
	De schakelaar staat uit (O)	Schakel het product in (op het waterreservoir) (I)
	De automatische uitschakeling is actief.	Schakel het product UIT (O) en vervolgens weer IN (I)
Er komt geen of te weinig stoom vrij.	Het strijkijzer is niet klaar voor gebruik.	Wacht tot het indicatielampje voor verwarming stopt met knipperen.
	U drukt niet op de stoomknop	Houd de stoomknop zo lang ingedrukt als u stoom wilt.
	Niet voldoende water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken veroorzaakt op de stof.	Gebbruik van chemische ontkalkers, geparfumeerde of geurende additieven.	Voeg geen ontkalkers, geparfumeerde of geurende additieven toe aan het water in het waterreservoir.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Maak de strijkzool schoon met een niet-metalen spons.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u hebt een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat het linnen goed wordt uitgespoeld.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken veroorzaakt op de stof.	Gebruik van stijfsel.	Spuut altijd stijfsel op de achterkant van de te strijken stof en maak de strijkzool daarna schoon.
	Er wordt zuiver gedestilleerd/gedemineraliseerd of onthard water gebruikt.	Gebruik alleen onbehandeld kraanwater of meng half kraanwater met half gedestilleerd/gedemineraliseerd water.
Er druppelt water uit de strijkzool.	Overmatig gebruik van de stoomknop.	Wacht iets langer voordat u weer op de knop drukt.
De strijkzool is bekrast of beschadigd.	U hebt uw strijkijzer vlak op het metalen strijkijzerplateau geplaatst.	Zet uw strijkijzer altijd neer op de achterzijde.
Een hard geluid van het apparaat.	Niet voldoende water in het reservoir.	Vul het reservoir.

Importanti raccomandazioni sulla sicurezza

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico e negli ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione. Scollegare sempre l'apparecchio:
 - prima di riempire o svuotare il serbatoio dell'acqua
 - prima di pulire l'apparecchio
 - dopo ogni utilizzo.
- Non riempire l'apparecchio direttamente sotto l'acqua corrente.
- L'apparecchio e gli accessori devono essere collocati e utilizzati su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul relativo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile, piatta e resistente al calore.
- Per i paesi non soggetti al marchio CE: Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Per i paesi soggetti al marchio CE: questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e il cavo del vapore fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è in uso o in fase di raffreddamento.



- Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- È molto importante non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, prodotti anticalcare industriali, ecc.).
- Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua o prima di pulire l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto o presenta danni evidenti, perdite o malfunzionamenti.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: portarlo presso un centro di assistenza autorizzato al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Se il cavo di alimentazione o il cavo del vapore è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato dalla presa di corrente, attendere che si raffreddi completamente (circa 1 ora).

- Collegare sempre l'apparecchio alla presa di corrente:
 - in un circuito di alimentazione con una tensione adeguata (fare riferimento alla targhetta dei dati dell'apparecchio).
 - a una presa elettrica con messa a terra.
- Se si utilizza un cavo di prolunga di rete, assicurarsi che sia del tipo corretto (16 A) con una messa a terra e che sia completamente esteso.
- Se è assolutamente necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con amperaggio di 16 A. Un cavo con un amperaggio inferiore può comportare il rischio di incendio o scosse elettriche dovute al surriscaldamento. Prestare attenzione a disporre il cavo in modo che non possa essere tirato o essere di intralcio.
- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, potrebbero verificarsi emissioni non nocive di particelle, fumi e odori.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore in prossimità o a contatto con fonti di calore o bordi affilati.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni.
 - Maneggiare il ferro da stiro con cautela, in particolare quando si utilizza la funzione vapore verticale.
 - Non vaporizzare mai indumenti se indossati da una persona; vaporizzarli sempre su un appendiabiti.
 - Non stirare mai da seduti con le gambe sotto l'asse da stiro.
 - Non indirizzare mai il vapore verso persone o animali.
- L'acqua nell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cautela.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o il cavo del vapore in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e le parti rimovibili devono essere acquistati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato. Utilizzare sempre accessori, materiali di consumo e parti rimovibili adeguati all'apparecchio.
- Per risultati di sanificazione ottimali, è necessario vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte.
- Il ferro non deve essere posizionato sulla base durante l'uso, ma deve essere posizionato sull'appoggio.

Che tipo di acqua usare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto non trattata. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30°f o 17°dH o 21°e), si consiglia di utilizzare una miscela al 50 % di acqua del rubinetto non trattata e al 50 % di acqua demineralizzata disponibile in commercio.
- Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, aromatizzanti, addolcitori, ecc.), acqua di condensazione (ad esempio acqua piovana o acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi o condizionatori d'aria), acqua demineralizzata pura disponibile in commercio o acqua distillata pura disponibile in commercio. Contengono rifiuti organici e minerali che si concentrano quando riscaldati e possono causare schizzi, macchie d'acqua marroni o ridurre la durata dell'apparecchio.

Conservare il libretto delle istruzioni per riferimento futuro

Tutela dell'ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Un problema con il ferro da stiro?

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il ferro è collegato alla presa di corrente, ma la piastra del ferro rimane fredda.	È stato appena riempito il serbatoio o si è appena iniziato a usarlo.	Premere il pulsante di controllo del vapore di continuo per alcuni minuti rivolgendolo lontano dalla biancheria, per attivare l'erogatore.
	Nessuna alimentazione di rete.	Verificare che la spina sia inserita correttamente o provare a collegare il ferro a una presa diversa.
	L'interruttore è spento (O)	Accendere il prodotto (sul serbatoio dell'acqua) (I)
	Lo spegnimento automatico elettronico automatico è attivo.	Portare l'interruttore su OFF (O), quindi su ON (I) per accendere il prodotto
Non viene emesso vapore o è presente una quantità insufficiente di vapore.	Il ferro non è pronto per l'uso.	Attendere che la spia di riscaldamento smetta di lampeggiare.
	Non si sta premendo il pulsante del vapore	Premere il pulsante del vapore per tutto il tempo necessario.
	Acqua nel serbatoio insufficiente.	Riempire il serbatoio dell'acqua.
Da fori della piastra fuoriescono striature marroni che macchiano i tessuti.	Uso di agenti chimici anticalcare, additivi profumati o aromatizzati.	Non aggiungere agenti anticalcare, additivi profumati o aromatizzati all'acqua nel serbatoio.
	Le fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si sono bruciate.	Pulire la piastra con una spugna non metallica.
	Il lino non è stato risciacquato correttamente o è stato stirato un nuovo tessuto prima di lavarlo.	Assicurarsi che il lino sia sciacquato accuratamente.
	Uso di amido.	Spruzzare sempre l'amido sul retro del tessuto da stirare e pulire la piastra del ferro.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Da fori della piastra fuoriescono striature marroni che macchiano i tessuti.	Si utilizza acqua distillata/ demineralizzata pura o addolcita.	Utilizzare solo acqua corrente non trattata o miscelare metà acqua corrente con metà acqua distillata/ demineralizzata.
L'acqua fuoriesce dalla piastra.	Uso eccessivo del pulsante del vapore.	Lasciare più tempo tra un getto e l'altro.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Il ferro è stato posizionato sul supporto in metallo.	Posizionare sempre il ferro sulla base.
L'apparecchio emette un forte rumore.	Acqua nel serbatoio insufficiente.	Riempire il serbatoio.

Recomendaciones Importantes de Seguridad

- Lee atentamente el manual de instrucciones antes de usar por primera vez el aparato. Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico en interiores. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico. Desenchufa siempre el aparato:
 - Antes de llenar o vaciar el depósito de agua.
 - Antes de limpiar el aparato.
 - Después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato y los accesorios deberán utilizarse y colocarse sobre una superficie estable y plana resistente al calor.
- Cuando coloques el aparato sobre su base, asegúrate de que la superficie en la que está colocada la base es estable, plana y resistente al calor.
- Para los países no sujetos al marcado CE: Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.
- Deberá vigilarse a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.

- Para los países sujetos al marcado CE: este aparato lo pueden utilizar niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.
- Mantén el aparato, el cable de alimentación y el cable de vapor fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando estén en uso o se estén enfriando.



- Las superficies del aparato puede alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plásticos adyacentes a las piezas metálicas).
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.).
- Ten cuidado al utilizar el aparato debido al vapor emitido.
- Debe desconectarse el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua o antes de limpiar el aparato.
- El aparato no deberá utilizarse si hubiera sufrido una caída, si mostrara daños visibles, si tuviera fugas o si presentara un funcionamiento anómalo.
- No desmontes el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Si el cable eléctrico o el cable de vapor del aparato estuvieran dañados, deberá reemplazarlo un servicio técnico oficial a fin de evitar cualquier peligro.
- Antes de guardar el aparato una vez desenchufado, espera hasta que se haya enfriado completamente (aproximadamente 1 hora).

- Enchufa siempre el aparato:
 - A un circuito de red con una tensión adaptada (consulta la placa de características del aparato).
 - A una toma eléctrica de tierra.
 Si utilizas un alargador, asegúrate de que el enchufe tenga la clasificación correcta (16 A) con toma de tierra y de que está totalmente extendido.
 Si la utilización del alargador es absolutamente necesaria, se deberá usar un cable con un amperaje de 16 A. Un cable con menos amperaje puede causar riesgo de incendio o descarga eléctrica debido al recalentamiento. Se debe tener cuidado al desenrollar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Durante el primer uso, se podría desprender humo, olor y expulsión de partículas del aparato. Dichos fenómenos no son nocivos.
- No toques nunca el cable eléctrico ni el cable de vapor con la suela del aparato. No dejes el cable eléctrico ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El aparato emite vapor que podría ocasionar quemaduras.
 - Manipula la plancha con precaución, sobre todo con la función de vapor vertical.
 - No plances nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
 - No plances nunca en la posición sentada con las piernas debajo de la tabla de planchar.
 - No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- El agua presente en el aparato podría estar aún caliente y ocasionar quemaduras incluso después de 2 horas enfriándose. Manipula el aparato con cuidado.
- No sumerjas nunca el aparato, el cable de alimentación ni el cable de vapor en agua u otros líquidos. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial. Utiliza siempre accesorios, consumibles y piezas sueltas adaptados para tu aparato.
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.
- La plancha no se debe colocar sobre la base durante su uso, sino sobre su talón de apoyo.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30 °f, 17 °dH o 21 °e), recomendamos usar una disolución de 50 % de agua del grifo sin tratar y un 50 % de agua desmineralizada disponible comercialmente.
- No utilices agua que contenga aditivos (almidón, perfume, aroma, suavizante, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de lluvia o agua de secadoras de ropa, refrigeradores o acondicionadores de aire), agua desmineralizada pura disponible comercialmente o agua destilada pura disponible comercialmente. Estas contienen residuos y minerales orgánicos que se concentran al calentarse y pueden provocar salpicaduras, producir manchas marrones de agua o reducir la vida útil del aparato.

GUARDA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Protección del medioambiente



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

¿Tiene algún problema con la plancha?

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La plancha está enchufada, pero la suela sigue fría.	Acabas de llenar el depósito o lo has empezado a utilizar.	Pulsa el botón de vapor durante unos minutos a cierta distancia de la prenda para que la bomba se cargue.
	No hay suministro eléctrico.	Comprueba que el enchufe de red está bien insertado o intenta enchufar la plancha a una toma de corriente distinta.
	El interruptor está apagado (O)	Enciende el producto (en el depósito de agua) (I)
	El apagado automático electrónico está activado.	Apaga (O) y, a continuación, enciende (I) el producto
No se emite vapor o se emite muy poco.	La plancha no está lista para su uso.	Espera hasta que el indicador luminoso de calentamiento deje de parpadear.
	No estás pulsando el gatillo de vapor	Pulsa el gatillo de vapor si quieres planchar con vapor.
	No hay agua suficiente en el depósito de agua.	Llena el depósito de agua.
Salen chorros marrones de los orificios de la suela que manchan el tejido.	Se han utilizado productos químicos descalcificadores o aditivos con perfume o aroma.	No añadas productos descalcificadores o aditivos con perfume o aroma al depósito de agua.
	Se han acumulado fibras de tejido en los orificios de la suela y se están quemando.	Limpia la suela con una esponja que no sea metálica.
	La ropa no está lo suficientemente aclarada o has planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrate de aclarar bien la ropa.
	Se ha utilizado almidón.	Pulveriza siempre el almidón sobre el reverso del tejido que vas a planchar y limpia la suela de la plancha posteriormente.
	Se está utilizando agua destilada/desmineralizada pura o agua ablandada.	Utiliza únicamente agua del grifo sin tratar o mezcla una mitad de agua del grifo con una mitad de agua destilada/desmineralizada.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Sale agua por la suela.	Se ha utilizado en exceso el gatillo de vapor.	Deja más tiempo entre cada pulsación.
La base está rayada o dañada.	Has colocado la plancha en horizontal sobre el soporte metálico.	Coloca siempre la plancha sobre el soporte metálico.
Un ruido fuerte desde el aparato.	No hay agua suficiente en el depósito.	Llena el depósito.

Recomendações de Segurança Importantes

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Este produto foi criado apenas para utilização doméstica no interior de casa. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho:
 - antes de encher ou esvaziar o reservatório de água;
 - antes de proceder à limpeza do aparelho;
 - após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho e os acessórios têm de ser utilizados e colocados sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Quando colocar o aparelho no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável, plana e resistente ao calor.
- Para países não sujeitos à marcação CE: Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Para países sujeitos à marcação CE: este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam devidamente supervisionadas ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho em segurança e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho, o cabo de alimentação e o cabo do vapor fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando estiver em utilização ou a arrefecer.



- As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- É muito importante que não utilize produtos de descalcificação (vinagre, descalcificadores industriais, etc.).
- Tenha cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório com água ou antes de limpar o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos aparentes, se tiver alguma fuga ou funcionar mal.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Se o cabo de alimentação ou o cabo do vapor ficarem danificados, devem ser imperativamente substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

• Antes de guardar o aparelho, depois de o desligar da corrente, aguarde até que arrefeça completamente (cerca de 1 hora).

• Ligue sempre o seu aparelho:

- a um circuito de alimentação com uma tensão adaptada (consulte a placa de características do seu aparelho).

- a uma tomada elétrica com ligação à terra.

Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.

Se for absolutamente necessário recorrer a uma extensão elétrica, deverá utilizar uma que suporte uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar em risco de incêndio ou choque elétrico causado pelo sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de alimentação de forma a que não possa ser puxado nem se tropece nele.

• Durante a primeira utilização, é possível que o seu aparelho liberte partículas, fumo e odor, mas estes fenómenos não são nocivos.

• Nunca toque no cabo de alimentação nem no cabo do vapor com a base do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.

• O seu aparelho emite vapor que pode provocar queimaduras.

- Manuseie o ferro com cuidado, sobretudo ao utilizar a função de vapor vertical.

- Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.

- Para passe a ferro na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de engomar.

- Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais.

• A água presente no aparelho pode ainda estar quente e provocar queimaduras, mesmo após 2 horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com cuidado.

• Nunca mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou o cabo do vapor em água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água da torneira.

• Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser adquiridos exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado. Utilize sempre os acessórios, consumíveis e peças amovíveis adaptados ao seu aparelho.

• Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

• O ferro não deve ser colocado na sua base enquanto estiver a ser utilizado, deve ser colocado no apoio.

Que água deve ser utilizada?

• Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada. Se a sua água for muito dura (dureza superior a 30 °f ou 17 °dH ou 21 °e), recomendamos que utilize uma mistura de 50 % de água da torneira não tratada e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado.

• Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, aromas, amaciador, etc.), água de condensação (por exemplo, água da chuva ou água de máquinas de secar a roupa, frigoríficos ou aparelhos de ar condicionado), água pura desmineralizada ou água pura destilada disponíveis no mercado. Estas contêm resíduos orgânicos e minerais que se concentram sob o efeito do calor e podem causar salpicos, provocar manchas de água castanhas ou reduzir a vida útil do seu aparelho.

GUARDE ESTE FOLHETO DE INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

Proteger o ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O ferro está ligado à corrente, mas a base continua fria.	Acabou de encher o reservatório ou de começar a utilizá-lo.	Prima continuamente o botão de comando do vapor durante alguns minutos, apontando-o para longe da roupa de cama, para preparar a bomba.
	Sem alimentação elétrica.	Verifique se a ficha está corretamente colocada na tomada ou tente ligar o ferro a uma tomada diferente.
	O interruptor está desligado (O)	Ligue o produto (no reservatório de água) (I)
	A função de desligar eletrónico automático está ativa.	Desligue (O) e ligue (I) o produto
Sai nenhum ou muito pouco vapor.	O ferro não está pronto a utilizar.	Aguarde até que o indicador luminoso de aquecimento deixe de piscar.
	Não está a premir o botão vapor	Mantenha premido o botão vapor enquanto desejar vapor.
	Água insuficiente no reservatório de água.	Encha o reservatório de água.
Saem gotas castanhas dos orifícios da base e mancham o tecido.	Utilização de agentes químicos anticalcário ou aditivos perfumados.	Não adicione agentes anticalcário ou aditivos perfumados à água no reservatório de água.
	As fibras de tecido acumularam-se nos orifícios da base e estão a queimar.	Limpe a base com uma esponja não metálica.
	O linho não foi enxaguado o suficiente, ou engomou uma peça de roupa nova antes de lavar.	Certifique-se de o linho é enxaguado cuidadosamente.
	Utilização de amido.	Pulverize sempre com amido no lado oposto do tecido a engomar e, em seguida, limpe a base do ferro.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Saem gotas castanhas dos orifícios da base e mancham o tecido.	Está a ser utilizada água destilada/desmineralizada ou macia pura.	Utilize apenas água da torneira não tratada ou misture metade da água da torneira com água destilada/desmineralizada.
A água escorre da base.	Utilização excessiva do jato com o botão vapor.	Aguarde durante mais tempo entre jatos.
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre o suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na posição de descanso.
Um ruído alto proveniente do aparelho.	Água insuficiente no reservatório.	Encha o reservatório.

Vigtige Sikkerhedsanbefalinger

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du bruger apparatet første gang. Dette produkt er kun beregnet til hjemme- og indendørs brug. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
- Tag ikke stikket ud af apparatet ved at trække i elledningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten:
 - før du fylder eller tømmer vandbeholderen
 - inden rengøring af apparatet,
 - efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet og tilbehør skal bruges og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade.
- Når du anbringer strygejernet på basen, skal du sørge for, at den overflade, som basen er placeret på, er stabil, plan og varmebestandig.
- For lande, der ikke er underlagt CE-mærkning: Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- For lande, der er underlagt CE-mærkning: Dette apparat kan bruges af børn på mindst 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn, har fået anvisninger om sikker brug af apparatet, og hvis de involverede risici er blevet forstået. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hold apparatet, elledningen og dampledning utilgængeligt for børn under 8 år, når det er i brug eller køler af.



- Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene).
- Det er meget vigtigt ikke at bruge afkalkningsprodukter (eddike, industriel afkalker osv.).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand, eller før apparatet rengøres.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er blevet tabt, hvis det viser synlige skader, lækager eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet må aldrig skilles ad: Tag det til et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatets ledning eller dampledning beskadiges, skal de skiftes af et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Inden opbevaring, når apparatet er taget ud af stikkontakten, skal du vente, indtil det er kølet helt af (ca. 1 time).

- Tilslut altid apparatet:
 - i et kredsløb med passende spænding (se mærkepladen på apparatet).
 - til en stikkontakt med jordforbindelse.
 Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for, at den er korrekt mærket (16 A) med en jordforbindelse og er helt udstrakt. Hvis det er absolut nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal der anvendes en ledning med en mærkestrøm på 16 A. En ledning, der er klassificeret til en lavere strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at placere ledningen således, at der ikke kan trækkes i eller snubles over den.
- Når du bruger apparatet for første gang, kan det frigive partikler, røg eller lugt. Disse er ikke skadelige.
- Sørg for, at ledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets strygesål. Lad ikke elledningen eller dampledningerne være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet frigiver damp, som kan forårsage forbrændinger.
 - Håndter strygejernets forsigtigt, især når du bruger den vertikale dampfunktion.
 - Dampstryk aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryk det altid på en bøjle.
 - Stryk aldrig i siddende stilling med dine ben under strygebrættet.
 - Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet forsigtigt.
- Kom aldrig apparatet, elledning eller dampledning i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under vandhanen.
- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og aftagelige dele må kun købes hos et autoriseret servicecenter. Brug altid tilbehør, forbrugsvarer og dele, der passer til dit apparat.
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage tre gange i kontakt med stoffet.
- Strygejernets må ikke stilles på basen, når det er i brug, det skal sættes i holderen.

Hvilken slags vand skal jeg bruge?

- Dette apparat er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), anbefaler vi, at du bruger en blanding af 50 % ubehandlet vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand, der fås i forretninger.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aroma, blodgøringsmiddel osv.), kondensvand (f.eks. regnvand eller vand fra tørretumbler, køleskabe eller airconditionenheder), rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand. Disse indeholder organisk affald og mineraler, der bliver koncentreret under opvarmning og derfor kan forårsage stænk, medføre brune vandpletter eller reducere apparatets levetid.

GEM VENLIGST DENNE BROCHURE MED
ANVISNINGER TIL SENERE BRUG

Beskyt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Problemer med strygejernet?

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Strygejernet er tilsluttet, men strygejernets strygesål forbliver kold.	Du har lige fyldt beholderen, eller du er lige begyndt at bruge den.	Tryk på dampknappen i nogle få minutter, mens du holder det væk fra tøjet, for at spæde pumpen.
	Ingen strømforsyning.	Kontrollér, at stikket er sat korrekt i, eller prøv at sætte strygejernet i en anden stikkontakt.
	Kontakten er slukket (O)	Tænd for produktet (på vandbeholderen) (i)
	Den elektroniske automatiske slukning er aktiv.	SLUK (O), og TÆND derefter (i) for produktet
Der udsendes ingen eller for lidt damp.	Strygejernet er ikke klar til brug.	Vent, indtil opvarmningsindikatoren holder op med at blinke.
	Du trykker ikke på dampudløseren	Tryk på dampudløseren, så længe du ønsker damp.
	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen.
Der kommer brune striber fra hullerne i strygesålen, som pletter tøjet.	Brug af kemiske afkalkningsmidler, parfumerede eller tilsætningsstoffer med duft.	Tilsæt ikke afkalkningsmidler, parfumerede eller tilsætningsstoffer med duft til vandet i vandtanken.
	Stoffibrene har samlet sig i hullerne i strygesålen og brænder.	Rengør strygesålen med en ikke-metallisk svamp.
	Dit linned er ikke skyllet tilstrækkeligt, eller du har strøget en ny beklædningsgenstand, tøj før du vaskede den.	Sørg for, at linned skylles grundigt.
	Anvendelse af stivelse.	Sprøjt altid stivelse på bagsiden af det stof, der skal stryges, og rengør derefter strygesålen.

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Der kommer brune striber fra hullerne i strygesålen, som pletter tøjet.	Der anvendes rent destilleret/ demineraliseret eller blødt vand.	Brug kun ubehandlet vand fra hanen, eller lav en blanding med halvt postevand og halvt destilleret/demineraliseret vand.
Der drypper vand fra strygesålen.	Overforbrug af tryk på dampudløser.	Lad gå længere tid mellem hvert tryk.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Du har stillet dit strygejern fladt på metalholderen til strygejernet.	Stil altid strygejernet i holderen.
En høj lyd fra apparatet.	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld beholderen.

Viktige sikkerhetsanbefalinger

- Les brukerhåndboken nøye før du bruker produktet for første gang. Dette produktet er bare utviklet for husholdningsbruk innendørs. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene. Garantien gjelder ikke ved slik bruk.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i ledningen. Koble alltid fra produktet:
 - før du fyller eller tømmer vannbeholderen
 - før du rengjør produktet
 - etter hver bruk
- Fyll aldri produktet direkte fra springen.
- Produktet og tilbehøret må brukes og stå på en flatt, stabilt og varmebestandig underlag.
- Når du plasserer produktet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt, flatt og varmebestandig underlag.
- For land som ikke er underlagt CE-merking: Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- For land som er underlagt CE-merking: Dette produktet kan brukes av barn som er minst 8 år gamle, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale

evner eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de er under skikkelig oppsyn eller hvis de har fått instruksjoner om hvordan man bruker produktet på en sikker måte og om risikoen er forstått. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Oppbevar produktet, strømledningen og dampledningen utilgjengelig for barn under 8 år når produktet brukes eller kjøles ned.



- Overflatene på produktet kan bli svært varme under bruk og forårsake forbrenning. Ikke rør de varme overflatene på produktet (metalldelene og de tilstøtende plastdelene).
- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.).
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Støpselet må trekkes ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann, og før produktet rengjøres.
- Produktet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader, lekker eller ikke fungerer som det skal.
- Ikke prøv å demontere produktet – ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis strømledningen eller dampledningen på produktet er skadet, må den skiftes ut av et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Før du setter produktet til oppbevaring, må du koble det fra og vente til det har kjølt seg helt ned (ca. 1 time).
- Koble alltid produktet
 - til en strømkrets med tilpasset spenning (se typeskiltet på produktet)
 - til en jordet stikkontakt
 Hvis du bruker en skjøteledning, må du sjekke at den har riktig strømstyrke (16 A) med en jordet tilkobling, og at den er helt trukket ut.

Hvis det er helt nødvendig å bruke en skjøteledning, må du bruke en ledning med strømstyrke på 16 A. En ledning med lavere strømstyrke kan forårsake brann eller elektrisk støt grunnet overoppheting. Legg ledningen slik at ingen kan dra eller snuble i den.

- Produktet kan avgir partikkelrester, avgasser og lukt når det brukes for første gang, men dette er ikke farlig.
- Ikke rør strømledningen eller dampledningen med strykesålen på produktet. Ikke etterlat strømledningen eller dampledningene i nærheten av varmekilder eller skarpe kanter.
- Produktet avgir damp som kan forårsake forbrenning.
 - Hånder strykejernet forsiktig, spesielt når du bruker den vertikale dampfunksjonen.
 - Damp aldri klær som en person har på seg. Klærne skal dampes på en kleshenger.
 - Stryk aldri klær i sittende stilling med bena under strykebrettet.
 - Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake forbrenning, selv etter 2 timers avkjøling. Hånder produktet forsiktig.
- Senk aldri produktet, strømledningen og dampledning i vann eller annen væske. Plasser det aldri under springen.
- Alt av tilbehør, forbruksmateriell og avtakbare deler må utelukkende kjøpes fra et godkjent servicesenter. Bruk alltid tilbehør, forbruksartikler og avtakbare deler som er tilpasset produktet.
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger.
- Strykejernet må ikke stå på basen når det er i bruk, det må stå på hælen.

Hva slags vann skal jeg bruke?

- Produktet er utformet for bruk med ubehandlet springvann. Hvis vannet er veldig hardt (med en hardhet på over 30°f, 17°dH eller 21°e), anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % ubehandlet springvann og 50 % kommersielt tilgjengelig demineralisert vann.
- Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, smakstilsetning, mykner osv.), kondensvann (for eksempel regnvann eller vann fra tørketromler, kjøleskap eller klimaanlegg), eller kommersielt, rent demineralisert eller destillert vann. Dette inneholder organisk avfall og mineraler som blir konsentrert når det varmes opp og kan forårsake sprut, føre til brune vannflekker eller redusere levetiden til produktet.

TA VARE PÅ DETTE INSTRUKSJONSHEFTET FOR FREMTIDIG REFERANSE

Beskytt miljøet

Tenk miljøvern!

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resikuleres.
- ➡ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Et problem med strykejernet?

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Strykejernet er koblet til, men strykesålen forblir kald.	Du har nettopp fylt beholderen, eller du har nettopp begynt å bruke produktet.	Trykk på dampkontrollknappen kontinuerlig i noen minutter, og hold produktet borte fra sengetøyet for å gjøre klar pumpen.
	Ingen strømforsyning.	Kontroller at støpselet er satt inn på riktig måte, eller prøv å koble strykejernet til en annen stikkontakt.
	Bryteren står i av-stillingen (O)	Slå på produktet (på vannbeholderen) (I)
	Den elektroniske automatisk av-funksjonen er aktiv.	Slå av produktet (O), og slå det på igjen (I)
Ingen eller lite damp slippes ut.	Strykejernet er ikke klart til bruk.	Vent til varmelampeindikatoren slutter å blinke.
	Du trykker ikke på dampbryteren	Trykk på dampbryteren så lenge du vil ha damp.
	For lite vann i vannbeholderen.	Fyll vannbeholderen.
Brune dråper kommer ut av hullene på strykesålen og setter flekker på stoffet.	Bruk av kjemiske avkalkingsmidler eller parfymerte tilsetningsstoffer.	Ikke tilsett avkalkingsmidler eller parfymerte tilsetningsstoffer i vannet i vannbeholderen.
	Stoffibre har samlet seg i hullene på strykesålen og tatt fyr.	Rengjør strykesålen med en ikke-metallisk svamp.
	Lintøyet er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før du vasket det.	Sørg for at lintøyet skylles grundig.
	Bruk av stivelse.	Spray alltid stivelse på baksiden av stoffet som skal strykes, og rengjør strykesålen etterpå.

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Brune dråper kommer ut av hullene på strykesålen og setter flekker på stoffet.	Rent destillert/demineralisert eller bløtt vann brukes.	Bruk bare ubehandlet springvann eller en blanding av like deler springvann og destillert/demineralisert vann.
Det drypper vann fra strykesålen.	Overforbruk av dampbryteren.	La det gå mer tid mellom hver gang du bruker den.
Strykesålen har riper eller er skadet.	Du har plassert strykejernet flatt på metallplaten på brettet.	Plasser alltid strykejernet i oppreist stilling.
Høy lyd fra produktet.	For lite vann i beholderen.	Fyll beholderen.

Viktiga Säkerhetsrekommendationer

- Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten första gången. Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden. Dra alltid ur kontakten till apparaten
 - innan du fyller på eller tömmer vattenbehållaren
 - före rengöring
 - efter varje användning.
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten och tillbehör ska placeras och användas på ett plant och stabilt underlag som tål värme.
- När du placerar apparaten på stativet ska du se till att underlaget som stativet står på är stabilt, plant och värmetåligt.
- För länder som inte omfattas av CE-märkning: Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte har tillsyn eller fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Håll uppsikt över barn så att de inte leker med apparaten.
- För länder som omfattas av CE-märkning: Apparaten får användas av barn som är minst 8 år och personer med

nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller får instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna med den. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.

- Håll apparaten, strömsladden och ångsladden utom räckhåll för barn under 8 år när apparaten är påslagen eller håller på att svalna.



- Ytorna på apparaten kan uppnå så höga temperaturer när den är påslagen att den kan orsaka brännskador. Vidrör inte de heta ytorna på apparaten (de åtkomliga metalldelarna eller plastdelarna intill metalldelarna).
- Använd aldrig avkalkningsmedel (vinäger, industriella avkalkningsmedel eller annat).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Kontakten måste tas ut ur eluttaget innan vattenbehållaren fylls med vatten eller innan apparaten rengörs.
- Ångstationen får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, läcker eller inte fungerar som den ska.
- Apparaten får inte ta isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för att undvika eventuella risker.
- Om sladden till apparaten är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad reparatör för att undvika alla risker.
- Efter att du dragit ur sladden ska du låta apparaten svalna helt (i ungefär 1 timme) innan du ställer undan den.

- Anslut apparaten:
 - till ett vägguttag med lämplig spänning (se märkplåten på apparaten)
 - till ett jordat eluttag.

Om du ansluter till elnätet via en förlängningskabel ska du kontrollera att den har rätt märkning (16 A), är jordad och är fullständigt utsträckt.

Om du måste använda en förlängningskabel ska det vara en kabel märkt för 16 A. Om du använder en kabel med lägre strömstyrka innebär det risk för brand och elstötar på grund av överhettning. Se till att dra kabeln så att den inte riskerar att kopplas ur eller att någon kan snubbla över den.

- Första gången du använder apparaten kan partiklar, rök och lukt utsöndras, men det är inte hälsofarligt.
- Vidrör aldrig strömsladden eller ångsladden med apparatens stryksula. Lämna inte strömsladden eller ångsladden i närheten av eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Vattenångan från apparaten kan ge brännskador.
 - Var försiktig när du använder strykjärnet, särskilt i vertikalt läge.
 - Ånga aldrig kläder som någon har på sig, utan ånga dem alltid när de är upphängda.
 - Stryk aldrig i sittande ställning med benen under strykbrädan.
 - Rikta aldrig ångan mot andra personer eller djur.
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och ge brännskador även efter att apparaten har fått svalna i 2 timmar. Hantera apparaten varsamt.
- Apparaten, strömsladden och kontakten får aldrig sänkas ner i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Tillbehör, förbrukningsartiklar och reservdelar får bara köpas från ett godkänt servicecenter. Använd alltid tillbehör, förbrukningsartiklar och reservdelar som är avsedda för apparaten.
- För att uppnå bästa resultat vid rengöring bör du ånga tyget försiktigt tre gånger.
- Strykjärnet får inte placeras på basenheten när det används, utan måste ställas i viloposition på sin kortsida.

Vilket vatten ska användas?

- Denna apparat har utvecklats för att användas med obehandlat kranvatten. Om vattnet är mycket hårt (hårdhet över 30 f, 17 dH eller 21 e) rekommenderar vi att du använder en blandning av 50 % obehandlat kranvatten och 50 % kommersiellt tillgängligt destillerat vatten.
- Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, smaksättning, sköljmedel osv.), kondensvatten (t.ex. regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringssystem), rent kommersiellt tillgängligt avmineraliserat vatten eller rent kommersiellt tillgängligt destillerat vatten. Dessa innehåller organiskt avfall och mineraler som koncentreras när de värms upp och kan stänka, leda till bruna vattenfläckar eller förkorta apparatens livslängd.

SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA REFERENS

Miljöskydd



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Har ett problem uppstått med ditt strykjärn?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Strykjärnet är anslutet, men stryksulan på strykjärnet är bara kall.	Du har nyligen fyllt behållaren, eller du har nyligen börjat använda den.	Rikta strykjärnet bort från tyget och tryck på ångknappen upprepade gånger i några minuter för att få igång pumpen.
	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera att kontakten är ordentligt isatt, och testa med att ansluta strykjärnet till ett annat eluttag.
	Brytaren är av (O)	Slå på produkten (på vattenbehållaren) (I)
	Den automatiska elavstängningen har aktiverats.	Stäng av (O) och slå sedan på (I) produkten igen
Det kommer ingen eller för lite ånga.	Strykjärnet är inte klart att användas än.	Vänta tills värmelampan slutar blinka.
	Du trycker inte på ångutlösaren	Tryck på ångutlösaren så länge du vill ha ånga.
	Det är inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.	Fyll på vattenbehållaren.
Det rinner ut brun vätska ur stryksulans hål som fläckar ned tyget.	Användning av kemiska avkalkningsmedel eller parfymerade tillsatser.	Fyll aldrig på avkalkningsmedel, parfym eller parfymerade tillsatser i vattnet i vattenbehållaren.
	Det har ansamlats textilfibrer i hålen på stryksulan som blir brända.	Rengör stryksulan med en metallfri svamp.
	Tyget har inte sköljts ur ordentligt eller så stryker du ett plagg som aldrig har tvättats.	Se till att tyget sköljs noggrant.
	Användning av stärkelse.	Spreja alltid stärkelse på baksidan av det tyg du ska stryka, och rengör stryksulan efteråt.

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Det rinner ut brun vätska ur stryksulans hål som fläckar ned tyget.	Rent destillerat eller avmineraliserat eller avhärdat vatten används.	Använd bara obehandlat kranvatten, eller blanda hälften kranvatten med hälften destillerat/avmineraliserat vatten.
Det kommer vattendroppar ur hålen i stryksulan.	Överanvändning av ångutlösaren.	Vänta längre mellan varje ångpuff.
Stryksulan är repig eller skadad.	Du har placerat strykjärnet med stryksulan neråt i hållaren i metall.	Placera alltid strykjärnet med dess kortsida neråt.
Ett högt ljud från apparaten.	Inte tillräckligt med vatten i behållaren.	Fyll behållaren.

Tärkeitä Turvallisuuksuosituksia

- Lue käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- Älä koskaan irrota laitetta pistorasiasta vetämällä virtajohtodosta. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta:
 - ennen vesisäiliön täyttämistä tai tyhjentämistä
 - ennen laitteen puhdistamista,
 - jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta asettamalla sen suoraan vesihanalle.
- Laite ja sen varusteet on asetettava tasaiselle, vakaalle ja lämpöä kestäväälle pinnalle, ja niitä on käytettävä tällaisella pinnalla.
- Kun asetat silitysraudan jalustan päälle, varmista, että jalusta on asetettu vakaalle, tasaiselle ja lämpöä kestäväälle pinnalle.
- Maat, joissa ei käytetä CE-merkintöjä: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.

- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
 - Maat, joissa käytetään CE-merkintöjä: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain siinä tapauksessa, että heitä valvotaan.
 - Pidä laite, sen virtajohto ja höyryjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on käytössä tai jäähtymässä.
-
- Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosiin kytköksissä olevat muoviosat).
 - On erittäin tärkeää, että et käytä kalkinpoistoaineita (esim. etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita).
 - Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä vapautuu höyryä.
 - Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä ja ennen laitteen puhdistamista.
 - Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita, se vuotaa tai se toimii tavallisesta poikkeavalla tavalla.
 - Älä yritä purkaa laitetta itse, vaan vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
 - Jos laitteen virta- tai höyryjohto on vioittunut, ne on vaihdettava valtuutetun huoltopalvelun kautta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se pistorasiasta ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).

- Liitä laite aina:
 - verkkovirtaan, jonka jännite on sopiva (katso laitteen tyyppikilpi).
 - työntämällä laitteen sähköpistoke maadoitettuun pistorasiaan.
 Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on 16 ampeeria ja että se on kierretty täysin auki.
- Jos jatkojohto on välttämätön, käytä 16 ampeerin virralle soveltuvaa johtoa. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumentumisen takia. Aseta johto siten, että sitä ei voida vetää eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi purkautua hieman hiukkasia, höyryä ja hajua, mutta tämä ei ole haitallista.
- Älä koskaan anna laitteen pohjalevyn koskettaa virtajohtoa tai höyryletkua. Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskea lämmönlähteitä tai teräviä reunoja. Älä aseta niitä tällaisten lähelle.
- Laitteesta vapautuu höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.
 - Käsittele silitysrautaa varovasti, etenkin kun käytät pystyhöyrytoimintaa.
 - Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
 - Älä koskaan siliä istuen siten, että jalat ovat silitysraudan alla.
 - Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa kahden tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varovasti.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai höyryjohtoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita sitä juoksevan veden alle.
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä. Käytä aina laitteeseen tarkoitettuja lisäosia, kuluvia osia ja irrotettavia osia.
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.
- Silitysrautaa ei saa asettaa alustalle käytön aikana, vaan se on asetettava sen lepokannan päälle.

Millaista vettä laitteessa pitää käyttää?

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle. Jos vesi on kovin kalkkipitoista, (kovuus yli 17°dH), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.
- Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, hajusteet, aromaattiset aineet, pehmennysaineet, jne.), tiivistynyttä vettä (esim. kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi tai sadevesi) tai pelkästään kaupoista ostettavaa demineralisoitua tai tislattua vettä. Ne sisältävät orgaanista jätettä ja mineraaleja, jotka tiivistyvät kuumennettaessa ja voivat aiheuttaa roiskeita ja ruskeita vesiläikkiä sekä lyhentää laitteen käyttöikää.

Säilytä tämä ohjekirja myöhempää käyttöä varten

Ympäristön suojele



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- 1 i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- 2 Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Onko laitteen kanssa ongelmia?

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Silitysrauta on kytketty pistorasiaan, mutta sen pohjalevy pysyy kylmänä.	Olet juuri täyttänyt säiliön tai olet juuri aloittanut sen käytön.	Pidä höyrynsäätöpainiketta painettuna muutaman minuutin ajan, jotta pumppu käynnistyy. Älä höyrytä vaatetta tämän aikana.
	Laite ei saa verkkovirtaa.	Tarkista, että pistoke on kunnolla pistorasiassa, tai kokeile liittää silitysrauta johonkin toiseen pistorasiaan.
	Kytkin on OFF-asennossa (O)	Kytke laite päälle (I) (kytkin on vesisäiliössä)
	Automaattinen elektroninen virrankatkaisu on käytössä.	Kytke laite OFF-asentoon (O) ja sitten ON-asentoon (I)
Höyryä vapautuu vain vähän tai ei lainkaan.	Silitysrauta ei ole käyttövalmis.	Odota, kunnes lämmityksen merkkivalo lakkaa vilkkumasta.
	Höyryliipaisinta ei paineta	Paina höyryliipaisinta niin kauan kun haluat käyttää höyrytoimintaa.
	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä vesisäiliö.
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa vaatteet.	Kemiallisten kalkinpoistoaineiden tai hajustettujen lisäaineiden käyttö.	Älä lisää vesisäiliöön kalkinpoistoaineita tai hajustettuja lisäaineita.
	Pohjan aukkoihin on kertynyt kangaskuituja, jotka palavat.	Puhdista pohja sienellä, joka ei sisällä metallia.
	Tekstiiliä ei ole huuhdeltu riittävästi, tai olet silittänyt uuden vaatteen ennen sen pesemistä.	Varmista, että tekstiili on huuhdeltu huolellisesti.
	Täkkelyksen käyttö.	Suihkuta täkkelystä aina silitettävän kankaan kääntöpuolelle ja puhdista silitysraudan pohjalevy tämän jälkeen.

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa vaatteet.	Laitteessa on käytetty pelkästään tislattua/ demineralisoitua vettä tai pehmennettyä vettä.	Käytä joko pelkästään tavallista vesijohtovettä tai vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua/demineralisoitua vettä.
Pohjan aukoista vuotaa vettä.	Höyryliipaisimen liiallinen käyttö.	Paina höyryliipaisinta rauhallisemmassa tahdissa.
Pohja on naarmuuntunut tai vioittunut.	Olet asettanut silitysraudan suoraan metalliselle silitysraudan alustalle.	Aseta silitysrauta aina sen kannan päälle.
Laitteesta kuuluu kova ääni.	Säiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä säiliö.

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο μόνο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο. Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα:
 - πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας από τη βρύση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να τοποθετούνται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η βάση στέκεται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Για χώρες που δεν υπόκεινται σε σήμανση CE: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις

απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για χώρες που υπόκεινται σε σήμανση CE: Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας οχτώ ετών και άνω, από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν μπορούν να φτάσουν τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο ατμού, όταν χρησιμοποιείται ή κρυνώνει.



- Κατά τη λειτουργία της, οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα).
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης, κ.λπ.).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.

- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό ή πριν καθαρίσετε τη συσκευή, θα πρέπει να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει κάτω, αν έχει εμφανείς ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή δεν λειτουργεί κανονικά.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, θα πρέπει υποχρεωτικά να αντικατασταθούν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφού τη βγάλετε από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυνώσει εντελώς (περίπου 1 ώρα).

• Η συσκευή πρέπει πάντα να συνδέεται:

- σε ηλεκτρική εγκατάσταση με προσαρμοσμένη τάση (ανατρέξτε στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής σας).
- σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι εντελώς ξετυλιγμένο.

Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι 16 A. Ένα καλώδιο πιο χαμηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην μπορεί να τραβηχτεί το καλώδιο.

- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να απελευθερωθούν σωματίδια, καπνός ή οσμή, τα οποία όμως δεν είναι βλαβερά.
- Μην ακουμπήσετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού στην πλάκα της συσκευής. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τα καλώδια ατμού κοντά σε ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.
- Η συσκευή παράγει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
 - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κάθετου ατμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.

- Μην σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.

- Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.

• Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμα καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα ακόμα και 2 ώρες αφού θα έχει σβήσει η συσκευή. Να χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή.

• Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.

• Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Χρησιμοποιείτε πάντα βοηθητικά εξαρτήματα, αναλώσιμα προϊόντα και αφαιρούμενα εξαρτήματα που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.

• Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

• Το σίδερο δεν πρέπει να τοποθετείται στη βάση όταν χρησιμοποιείται, αλλά να τοποθετείται όρθιο στο στήριγμά του.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

• Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης. Εάν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°C ή 21°C), συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα μείγμα από 50% μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση και 50% απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο.

• Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), νερό από συμπύκνωση υδρατμών (για παράδειγμα, βρόχινο νερό ή νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία ή μονάδες κλιματισμού), καθαρό απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο ή καθαρό αποσταγμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο. Περιέχουν οργανικούς ρύπους και μεταλλικά στοιχεία που συγκεντρώνονται κατά τη θέρμανση και μπορεί να προκαλέσουν πιπίλισμα και καφέ λεκέδες νερού ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Προστασία του περιβάλλοντος



Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➔ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

Το σίδερο σας έχει πρόβλημα;

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το σίδερο είναι συνδεδεμένο στην πρίζα, αλλά η πλάκα του παραμένει κρύα.	Μόλις γεμίσατε το δοχείο ή μόλις αρχίσατε να το χρησιμοποιείτε.	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού συνεχόμενα για μερικά λεπτά, απομακρύνοντάς το από τα ρούχα σας, για να γεμίσετε την αντλία.
	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι το φις έχει συνδεθεί σωστά ή δοκιμάστε να συνδέσετε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα.
	Ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση off (O)	Ενεργοποιήστε το προϊόν (στο δοχείο νερού) (I)
	Είναι ενεργοποιημένη η αυτόματη ηλεκτρονική απενεργοποίηση.	Απενεργοποιήστε (O) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε (I) το προϊόν
Δεν παράγεται καθόλου ή παράγεται πολύ λίγος ατμός.	Το σίδερο δεν είναι έτοιμο για χρήση.	Περιμένετε μέχρι η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης να σταματήσει να αναβοσβήνει.
	Δεν πιέζετε τον διακόπτη ατμού	Πιέστε τον διακόπτη ατμού για όση ώρα θέλετε να σιδερώσετε με ατμό.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού.
Τρέχουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν το ύφασμα.	Χρήση χημικών προϊόντων, αρωματικών ή αρωματισμένων πρόσθετων προϊόντων.	Μην προσθέτετε προϊόντα αφαλάτωσης, αρωματικά ή αρωματισμένα πρόσθετα προϊόντα στο νερό του δοχείου νερού.
	Έχουν συσσωρευτεί ίνες από υφάσματα στις οπές της πλάκας και καίγονται.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι.
	Τα λευκά είδη σας δεν έχουν ξεπλυθεί επαρκώς ή σιδερώσατε ένα νερό ρούχο πριν το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα λευκά είδη έχουν ξεπλυθεί καλά.
	Χρήση κόλλας σιδερώματος.	Ψεκάζετε πάντα κόλλα σιδερώματος στην αντίθετη πλευρά του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε και καθαρίζετε πάντα την πλάκα μετά το σιδέρωμα.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Τρέχουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν το ύφασμα.	Χρησιμοποιείται καθαρό αποσταγμένο/απιονισμένο ή αποσκληρυμένο νερό.	Χρησιμοποιείτε μόνο μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση ή αναμιγνύετε μισό νερό βρύσης με μισό αποσταγμένο/απιονισμένο νερό.
Τρέχει νερό από την πλάκα.	Υπερβολική χρήση του διακόπτη ατμού.	Αφήστε περισσότερο χρόνο ανάμεσα σε κάθε χρήση.
Η πλάκα έχει γδαρσίματα ή ζημιές.	Τοποθετήσατε το σίδερο οριζόντια πάνω στη μεταλλική βάση.	Στηρίζετε πάντα το σίδερο σας στη βάση του.
Ακούγεται δυνατός θόρυβος από τη συσκευή.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο.

Önemli Güvenlik Tavsiyeleri

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Cihazınızın fişini, güç kablosundan çekerek prizden çıkarmayın. Cihazınızı daima aşağıdaki koşullarda fişten çıkarın:
 - Su haznesini doldurmadan veya boşaltmadan önce
 - Cihazı temizlemeden önce,
 - Her kullanımdan sonra.
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz ve aksesuarlar düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve durmalıdır.
- Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit, düz ve ısıya dayanıklı olduğundan emin olun.
- CE işaretine tabi olmayan ülkeler için: Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için her zaman gözetim altında tutulmalıdırlar.

- CE işaretine tabi olan ülkeler için: Cihaz; 8 yaşından küçük çocuklar veya fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından ancak cihazın güvenli bir şekilde kullanılması konusunda eğitilmeleri, gözetim altında bulundurulmaları ve karşılaşılabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihazın temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, güç kablosunu ve buhar kablosunu kullanım esnasında veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.



- Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar).
- Kireç çözücü ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler vb.) kullanmamanız çok önemlidir.
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Su haznesi suyla dolmadan önce veya cihazı temizlemeden önce, fişi prizden çekin.
- Cihaz; düşmesi, görünür hasarlar, kaçak veya çalışma bozuklukları arz etmesi durumunda kullanılmamalıdır.
- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazınızın güç kablosu veya buhar kablosu hasarlıysa tehlikenin önlenmesi amacıyla onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı kaldırmadan önce prizden çektikten sonra lütfen tamamen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).

- Cihazınızı her zaman aşağıdaki özelliklere sahip bir prize takın:
 - uygun gerilime sahip bir ana şebeke devresine (cihazınızın nominal değerler tablosuna bakın).
 - topraklanmış bir elektrik prizine.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız doğru değerli (16A) olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Bir uzatma kablosu kesinlikle gerekliyse 16A amper dereceli bir kablo kullanılacaktır. Daha düşük amper değerine sahip bir kablo, aşırı ısınma nedeniyle yangın veya elektrik çarpması riskine yol açabilir.
- Kablozun çekilmesini veya takılmaları yol açmasını önlemek için kablo dikkatle yerleştirilmelidir.
- Cihaz ilk kullanıldığında parçacıklar, dumanlar ve kokular yayabilir ancak bu zararlı değildir.
- Cihazın tabanı ile güç kablosuna veya buhar kablosuna kesinlikle dokunmayın. Güç kablosunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazınızın yaydığı buhar yakınlara neden olabilir.
 - Özellikle dikey buhar fonksiyonunu kullanırken ütüyü dikkatli kullanın.
 - Giysiye asla bir kişinin üzerindeyken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
 - Hiçbir zaman bacaklarınız ütü masasının altında olacak şekilde, oturur pozisyonda ütöleme yapmayın.
 - Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Cihazdaki su hala sıcak olabilir ve 2 saat soğuduktan sonra bile yanıklara neden olabilir. Cihazı dikkatli kullanın.
- Güç kablosunu veya kontrol kutusunu asla suya ya da başka herhangi bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır. Her zaman cihazınıza uygun aksesuarları, sarf malzemelerini ve çıkarılabilir parçaları kullanın.
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.
- Ütü kullanılırken tabanı üzerine yerleştirilmemelidir. Ütü, desteğinin ucuna yerleştirilmelidir.

Hangi suyu kullanmalıyım?

- Bu cihaz, işlem görmemiş musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok sertse (sertlik 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) % 50 oranında işlem görmemiş musluk suyu ve % 50 oranında piyasada bulunan demineralize su karışımını kullanın.
- Asla katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aroma, yumuşatıcı vb.) içeren su, yoğunlaşma suyu (örneğin, çamaşır kurutma makinelerinden, buzdolaplarından veya klima ünitelerinden gelen yağmur suyu veya su), piyasada bulunan saf demineralize su veya piyasada bulunan saf damıtılmış su kullanmayın. Bunlar, ısıtıldığında konsantre hale gelen organik atıklar ve mineraller içerir ve bu maddeler saçılmaya neden olabilir, kahverengi su lekelerine yol açabilir veya cihazınızın kullanım ömrünü kısaltabilir.

BU TALİMATLAR KİTAPÇIĞINI İLERİDE İNCELEMEK ÜZERE SAKLAYIN

çevrenin korunması



çevrenin korunmasına katılımım!

- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- ② Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ütünüzde sorun mu var?

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Ütü prize takılı, ancak ütünün tabanı ısınmıyor.	Su haznesini yeni doldurdunuz veya kullanmaya yeni başladınız.	Pompayı hazırlamak için cihazı kumaştan uzağa doğru tutarak birkaç dakika boyunca buhar kontrol düğmesini basılı tutun.
	Cihaza elektrik gelmiyordur.	Elektrik fişinin düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin veya ütüyü farklı bir prize takmayı deneyin.
	Anahtar kapalı (O)	Ürünü açın (su haznesinde) (I)
	Otomatik elektronik kapanma etkindir.	Ürünü KAPATIN (O), ardından AÇIK (I) konuma getirin
Hiç buhar çıkmıyor veya çok az buhar çıkıyor.	Cihazınız kullanılmaya hazır değildir.	Isıtma ışığı göstergesinin yanıp sönmeye durana kadar bekleyin.
	Buhar tetiğine basmıyorsunuzdur	Buhar tetiğine buhar istediğiniz kadar basın.
	Su haznesinde yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun.
Taban plakasındaki deliklerden kahverengi su geliyor ve kumaşı lekeliyor.	Kimyasal kireç çözücü maddelerin, parfümlü veya kokulu katkı maddelerinin kullanımı.	Su haznesindeki suya kireç çözücü maddeler, parfümlü veya kokulu katkı maddeleri eklemeyin.
	Taban deliklerinde kumaş lifleri birikmiştir ve onlar yanıyordur.	Tabanı metalik olmayan bir süngerle temizleyin.
	Kumaş yeterince durulanmamıştır veya yeni bir giysiyi yıkamadan önce ütölemiş olabilirsiniz.	Kumaşın iyice durulandığından emin olun.
	Nişasta kullanımı.	Ütülenecek kumaşın arka tarafına her zaman nişasta püskürtün ve ardından ütü tabanınızı temizleyin.

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Taban plakasındaki deliklerden kahverengi su geliyor ve kumaşı lekeliyor.	Saf damıtılmış/demineralize veya yumuşatılmış su kullanılmıyordur.	Sadece işlem görmemiş musluk suyu veya yarı damıtılmış/demineralize su ve yarı musluk suyu karışımını kullanın.
Taban plakasından su damlıyor.	Şok buhar tetiğinin aşırı kullanımı.	Her buhar atışı arasında daha fazla zaman bırakın.
Taban plakası çizilmiş veya hasar görmüş.	Ütünüzü, metal ütü destek plakasına düz olarak yerleştirmişsinizdir.	Ütünüzü her zaman arka kısmı üzerine yerleştirin.
Cihazdan gürültü geliyor.	Su haznesinde yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun.

Ważne Zalecenia Dotyczące Bezpieczeństwa

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i wewnętrznego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie ani nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania nie należy ciągnąć za przewód. Zawsze należy wyjmować wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego:
 - przed napełnieniem lub opróżnieniem zbiornika wody,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia,
 - po każdym użyciu.
- Nigdy nie należy napełniać urządzenia bezpośrednio z kranu.
- Urządzenie i akcesoria należy używać i stawiać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
- Po umieszczeniu urządzenia na podstawce należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna, płaska i odporna na wysoką temperaturę.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- W przypadku krajów nieobjętych oznakowaniem CE: Urządzenie nie powinno być używane przez osoby

- (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Dotyczy krajów stosujących oznaczenie CE: Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i wyjaśnienia zagrożeń urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby niemające doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem ani bez nadzoru wykonywać procedur czyszczenia i konserwacji realizowanych przez użytkowników.
 - Urządzenie, przewód zasilający i przewód parowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia, gdy jest w trakcie użytku lub schładzania.
-  • Podczas pracy powierzchnia urządzenia może osiągnąć bardzo wysokie temperatury, co może spowodować oparzenia. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępnych metalowych części i plastikowych części sąsiadujących z metalowymi częściami).
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.).
 - Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
 - Przed napełnieniem zbiornika wody lub przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone, przecieka lub działa w nieprawidłowy sposób.
- Nie wolno demontować urządzenia: należy je zabrać do autoryzowanego centrum serwisowego, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu parowego urządzenia należy go wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Przed schowaniem urządzenia po wyjęciu wtyczki z kontaktu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).

- Urządzenie należy podłączyć do:

- obwodu elektrycznego o dostosowanym napięciu (patrz tabliczka znamionowa urządzenia).
- do uziemionego gniazdka elektrycznego.

W przypadku używania przedłużacza należy sprawdzić, czy posiada on odpowiednie wartości znamionowe (16 A) i uziemienie oraz czy został w pełni rozwinięty.

Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy użyć przewodu 16 A. Przewód o mniejszym natężeniu prądu może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym spowodowane przegrzaniem. Należy zadbać o ułożenie przewodu tak, aby nie można go było pociągnąć ani się o niego potknąć.

- Podczas pierwszego użycia z urządzenia mogą wydobywać się cząsteczki lub może ulatniać się para bądź zapach, jednak nie są one szkodliwe.
- Nigdy nie należy dotykać przewodu zasilającego ani przewodu parowego stopą urządzenia. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego ani przewodu parowego w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani w kontakcie z nimi.
- Urządzenie wydziela parę, która może powodować oparzenia.
 - Żelazko należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności, zwłaszcza podczas korzystania z funkcji pionowego strumienia pary.
 - Nie wolno prasować parą ubrań założonych przez osobę. Zawsze należy korzystać z wieszaka.
 - Nigdy nie wolno prasować w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
 - Nie wolno kierować strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Woda w urządzeniu może być nadal gorąca i spowodować oparzenia nawet po 2 godzinach schładzania. Ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani przewodu parowego w wodzie lub innym płynie. Nigdy nie umieszczać go pod wodą z kranu.
- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i części zamienne należy kupować wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym. Zawsze używać akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i wymiennych części dostosowanych do urządzenia.

- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie.
- Żelazko nie może znajdować się na swojej podstawie podczas użytkowania – musi być umieszczone na podpórcie.

Jakiej wody mam używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z nieoczyszczoną wodą z kranu. Jeśli woda jest bardzo twarda (twardość powyżej 30°f lub 17°dH lub 21°e), zalecamy użycie mieszanek 50% nieoczyszczonej wody z kranu i 50% dostępnej w handlu wody demineralizowanej.
- Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (skrobia, perfumy, środki aromatyzujące, zmiękczające itp.), wody kondensacyjnej (na przykład wody deszczowej lub wody z suszarek bębnowych, lodówek lub urządzeń klimatyzacyjnych), czystej dostępnej w handlu wody demineralizowanej lub czystej wody destylowanej dostępnej w handlu. Zawierają one odpady organiczne i minerały, które po podgrzaniu ulegają koncentracji i mogą powodować plucie, prowadzić do brązowych plam lub skrócić żywotność urządzenia.

NALEŻY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ

Chrońmy środowisko



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu

Problem z żelazkiem

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Żelazko jest podłączone do gniazdka elektrycznego, ale stopa żelazka pozostaje zimna.	Zbiornik na wodę został dopiero napełniony albo dopiero rozpoczęto korzystanie z niego.	Naciskaj przycisk sterowania parą nieprzerwanie przez kilka minut, kierując go z dala od bielizny, aby napełnić pompę.
	Brak zasilania sieciowego.	Sprawdzić, czy wtyczka przewodu sieciowego jest prawidłowo włożona lub spróbuj podłączyć żelazko do innego gniazda.
	Przełącznik jest wyłączony (O)	Włączyć urządzenie (na zbiorniczku wody) (I)
	Automatyczne wyłączanie elektroniczne jest aktywne.	Wyłączyć (O), a następnie włączyć (I) urządzenie
Brak lub zbyt mała ilość pary..	Żelazko nie jest gotowe do użycia.	Poczekać, aż kontrolka podgrzewania przestanie migać.
	Nie jest naciskany przycisk włączania pary	Nacisnąć przycisk włączania pary tak długo, jak długo ma być generowany strumień pary.
	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik na wodę.
W otworach stopy żelazka pojawiają się brązowe smugi, które zabarwiają ubrania.	Stosowanie chemicznych środków do usuwania kamienia, dodatków perfumowanych lub zapachowych.	Do wody w zbiorniczku wody nie należy dodawać żadnych środków do usuwania kamienia ani dodatków zapachowych.
	Włókna tkaniny nagromadziły się w otworach stopy żelazka i palą się.	Wyczyścić stopę żelazka niemetalową gąbką.
	Materiał nie został wystarczająco wypłukany lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Upewnić się, że materiał jest dokładnie wypłukany.
	Stosowanie skrobi.	Zawsze spryskiwać skrobią drugą stronę materiału, który ma być prasowany, a następnie wyczyścić stopę żelazka.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
W otworach stopy żelazka pojawiają się brązowe smugi, które zabarwiają ubrania.	Używana jest czysta woda destylowana/ demineralizowana lub zmiękczona.	Używać tylko nieoczyszczonej wody z kranu lub wymieszać wody z kranu z wodą destylowaną/demineralizowaną w proporcji 50:50.
Woda kapie z otworów stopy żelazka.	Nadmierne użycie wyzwalacza pary.	Zapewnić więcej czasu między każdym wyzwoleniem pary.
Stopa żelazka jest porysowana lub uszkodzona.	Żelazko zostało ustawione poziomo na metalowej podstawie.	Zawsze stawiaj żelazko w pozycji pionowej.
Urządzenie wydaje głośny dźwięk.	Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornik.

Důležitá Bezpečnostní Doporučení

- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod k použití. Tento výrobek byl navržен pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Neodpojujte spotřebič taháním za napájecí kabel. Spotřebič vždy odpojujte:
 - před plněním nebo vyprázdněním nádržky na vodu,
 - před čištěním přístroje,
 - po každém použití.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z kohoutku.
- Spotřebič a doplňky se musí používat na stabilním a rovném povrchu, který je tepelně odolný, a stejně tak i na něj pokládat.
- Když přístroj umístíte na stojan, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní, rovný a odolný vůči teple.
- Pro země, které nepodléhají označení CE: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musejí být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Pro země, které podléhají označení CE: Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a lidé s omezenými fyzickými,

smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod řádným dohledem opatrovníka nebo pokud jim byly dány instrukce, jak spotřebič bezpečně používat, a byli poučeni o rizicích. Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.

- Spotřebič, napájecí kabel a parní vedení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let ve chvíli, kdy je žehlička pod napětím či v průběhu chladnutí.



- Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí).
- Nikdy nepoužívejte odvápnovací prostředky (ocet, průmyslové odvápnovací prostředky apod.).
- Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
- Před naplněním nádržky na vodu nebo před čištěním spotřebiče je nutné vypojit spotřebič ze zásuvky.
- Spotřebič se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození, netěsní nebo nepracuje správně.
- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Pokud je napájecí kabel nebo parní kabel poškozen, je třeba jej nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo nebezpečí.
- Před uložením spotřebiče, počkejte po odpojení, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).

- Vždy zapojte spotřebič:
 - k elektrické napájecí síti s odpovídajícím napětím (viz typový štítek vašeho spotřebiče).
 - do uzemněné elektrické zásuvky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel se zásuvkami, zajistěte, aby byl správně dimenzovaný (16 A) a aby byl kabel zcela vytažen.
- Je-li nezbytné nutně použít prodlužovací kabel, použijte kabel s 16 A. Kabel dimenzovaný na menší elektrický proud může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k natažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Při prvním použití spotřebiče může dojít k úniku částic, výparů nebo zápachu, které však nejsou zdraví škodlivé.
- Nikdy se spodní deskou spotřebiče nedotýkejte napájecího kabelu ani parního vedení. Nikdy nenechávejte napájecí kabel ani parní vedení v blízkosti zdrojů tepla nebo ostrých hran ani je nenechávejte v kontaktu s nimi.
- Váš spotřebič vypouští páru, která může způsobit popáleniny.
 - Se žehličkou zacházejte opatrně, zvláště při použití vertikální napařovací funkce.
 - Nikdy nenaříváte oblečení, když jej má někdo oblečené; napařování vždy provádějte na ramínku.
 - Nikdy neprovádějte napařování v sedě s nohama pod žehličím prknem.
 - Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Voda uvnitř spotřebiče může být stále horká a může způsobit popálení i po 2 hodinách chlazení. Se spotřebičem zacházejte opatrně.
- Nikdy neponořujte spotřebič, kabel ani parní vedení do vody nebo jiné tekutiny. Nedávejte jej pod tekoucí vodu.
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a odnímatelné součásti zakupujte pouze ve schválených servisních střediscích. Vždy používejte příslušenství, spotřební materiál a odnímatelné součásti určené pro váš spotřebič.
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.
- Žehličku při používání nepokládejte na základnu, je nutné ji položit na zadní patku.

Jakou vodu používat?

- Tento spotřebič byl navržen pro použití s neupravenou vodovodní vodou. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost přesahuje 30 °f, 17 °dH nebo 21 °e), doporučujeme použít směs 50 % neupravené vody z kohoutku a 50 % demineralizované vody dostupné v běžných obchodech.
- Nikdy nepoužívejte vodu s přidanými složkami (škrob, vůně, příchuť, změkčovač atd.), kondenzovanou vodu (například dešťovou vodu nebo vodu ze sušiček, ledniček nebo klimatizace) ani neředěnou demineralizovanou nebo destilovanou vodu z obchodu. Ty obsahují organický odpad a minerály, které se při zahřátí koncentrují a mohou způsobit vystříknutí, vést k vzniku hnědých vodních skvrn nebo zkrátit životnost přístroje.

PONECHTE SI TYTO POKYNY PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Chraňte životní prostředí



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Světe jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Problém s žehličkou?

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Žehlička je zapojena, ale její žehlicí plocha zůstává studená.	Právě jste naplnili nádržku nebo jste ji právě začali používat.	Několik minut držte tlačítko ovládání páry a spotřebičem miřte směrem od prádla, aby se čerpadlo připravilo k použití.
	Žehlička není zapojena do sítě.	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka správně zapojena, nebo zkuste žehličku zapojit do jiné zásuvky.
	Spínač je vypnutý (O)	Zapněte spotřebič (na nádržce na vodu) (I)
	Je aktivovaná funkce automatického vypnutí.	Zkuste výrobek VYPNOUT(O) a znovu ZAPNOUT (I)
Spotřebič vytváří málo páry, nebo ji nevytváří vůbec.	Žehlička není připravena k použití.	Počkejte, dokud kontrolka přehřevu nepřestane blikat.
	Nadržte spoušť páry	Držte spoušť páry stisknutou po dobu, co chcete napařovat.
	V nádržce na vodu není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu.
Z otvorů žehlicí plochy vychází hnědá kapalina, která znečišťuje látku.	Použití chemických odvápňovacích prostředků nebo parfémovaných či vonných přísad.	Do vody v nádržce na vodu nepřidávejte odvápňovací prostředky ani parfémované či vonné přísady.
	V otvorech žehlicí plochy se nahromadila vlákna z látky a hoř.	Vyčistěte žehlicí plochu pomocí nekovové houbičky.
	Prádlo není dostatečně dobře vypráno nebo jste žehlili nový oděv, aniž byste ho předem vyprali.	Ujistěte se, že je prádlo důkladně vypráno.
	Použití škrobu.	Škrob vždy nastříkejte na zadní stranu žehleného materiálu a po žehlení vyčistěte žehlicí plochu žehličky.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Z otvorů žehlicí plochy vychází hnědá kapalina, která znečišťuje látku.	Používáte čistou destilovanou/ demineralizovanou vodu nebo změkčenou vodu.	Používejte pouze neošetřenou vodu z kohoutku nebo smíchejte v poměru 1:1 vodu z kohoutku s destilovanou/ demineralizovanou vodou.
Voda vytéká přes žehlicí plochu.	Nadměrné použití spouští páry.	Mezi jednotlivými stlačeními spouští čekejte o něco déle.
Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku na kovovou plochu.	Žehličku vždy pokládejte na patku.
Spotřebič vydává hlasitý zvuk.	V nádrži na vodu není dostatek vody.	Doplňte nádržku na vodu.

Dôležité Bezpečnostné Odporúčania

- Než začnete nový spotrebič používať, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Zariadenie nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojené k elektrickej sieti.
- Zariadenie neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Zariadenie vždy odpojte od zdroja napájania:
 - pred naplnením alebo vyprázdnením nádrže na vodu
 - pred čistením zariadenia,
 - po každom použití.
- Zariadenie nikdy nenapĺňajte priamo z kohútika.
- Zariadenie a príslušenstvo musí byť umiestnené na rovnom stabilnom povrchu odolnom voči teplu.
- Keď zariadenie položíte na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je stabilný, rovný a odolný voči teplu.
- Pre krajiny, na ktoré sa nevzťahuje označenie CE: Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
- Pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje označenie CE: Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými

schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom, boli poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom, a rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Spotrebič nie je určený pre deti na hranie. Čistenie a údržbu používateľom by nemali vykonávať deti bez dozoru.

- Zariadenie, napájací kábel a prívod pary uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď sa používa alebo sa ochladzuje.



- Povrchy zariadenia môžu pri práci dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov zariadenia (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí).
- Je veľmi dôležité nepoužívať odstraňovače vodného kameňa (ocot, priemyselné odstraňovače atď.).
- Pri používaní zariadenia je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Pred naplnením nádrže na vodu alebo pred čistením zariadenia je potrebné zo zásuvky vybrať zástrčku.
- Zariadenie sa nesmie používať, ak bolo vystavené pádu, vykazuje viditeľné poškodenie, netesnosti alebo nepracuje správne.
- Nepokúšajte sa zariadenie demontovať: vezmite ho do schváleného servisného strediska, aby ste sa vyhlili nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel alebo prívod pary vášho zariadenia poškodený, musí byť vymenený v schválenom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Pred uskladnením odpojte zariadenie od elektrickej siete a počkajte, kým úplne nevychladne (asi 1 hodinu).

- Spotrebič vždy zapájajte:
 - do sieťového obvodu s prispôbeným napätím (pozrite si výkonový štítok svojho zariadenia).
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, či je správne dimenzovaný (16A), či je uzemnený a úplne rozvinutý.
- Ak je nevyhnutný predlžovací kábel, je potrebné použiť kábel s ampérovým výkonom 16A. Kábel s menším prúdom môže spôsobiť riziko požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom z dôvodu prehriatia. Pri umiestňovaní kábla je potrebné dbať na to, aby nedošlo k vytiahnutiu kábla alebo aby oň nikto nezakopol.
- Pri prvom použití spotrebiča sa môžu vylúčiť čiastočky, výpary a zápach, nie sú však škodlivé.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového alebo parného kábla žehliacou plochou spotrebiča. Napájací kábel ani parný kábel nenechávajte v kontakte so zdrojmi tepla alebo ostrými hranami.
- Zariadenie vydáva paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
 - So žehličkou zaobchádzajte opatrne, najmä keď používate funkciu vertikálneho naparovania.
 - Nikdy nenaparovajte oblečenie, keď ho má človek oblečené, vždy ho naparovajte na ramienku.
 - Nikdy nežehlíte v sede s nohami pod žehliacou doskou.
 - Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
 - Voda v spotrebiči môže byť stále horúca a spôsobiť popáleniny aj po 2 hodinách ochladenia. So zariadením manipulujte opatrne.
- Spotrebič, napájací kábel ani prívod pary nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely musia byť zakúpené iba v schválenom servisnom stredisku. Vždy používajte príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely prispôbené zariadeniu.
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním.
- Pri používaní nesmie byť žehlička položená na základňu, musí byť položená na pätu.

Akú vodu mám použiť?

- Toto zariadenie bolo navrhnuté na používanie vody z vodovodu. Ak máte veľmi tvrdú vodu (tvrdosť nad 30°f alebo 17°dH, alebo 21°e), odporúčame používať zmes 50 % neupravenej vody z vodovodu a 50 % komerčne dostupnej demineralizovanej vody.
- Nikdy nepoužívajte vodu s prísadami (škrob, parfum, príchut, zmäčkovač atď.), skondenzovanú vodu (napríklad dažďovú vodu alebo vodu zo sušičiek, chladničiek alebo jednotiek klimatizácie), čistú komerčne dostupnú demineralizovanú vodu alebo čistú komerčne dostupnú destilovanú vodu. Obsahujú organický odpad a minerály, ktoré sa pri zahrievaní koncentrujú a môžu spôsobiť prskanie, hnedé škvrny alebo znížiť životnosť vášho spotrebiča.

USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITIE PRE BUDÚCE VYUŽITIE

Ochrana životného prostredia



Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje čtené zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ➔ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Máte problém so žehličkou?

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Žehlička je zapojená do siete, ale žehliaca plocha žehličky zostáva studená.	Práve ste naplnili nádrž alebo ste ju práve začali používať.	Niekoľko minút nepretržite stláčajte tlačidlo ovládania pary smerom od bielizne, aby sa čerpadlo naplnilo.
	Žiadne napájanie zo siete.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá alebo skúste žehličku zapojiť do inej zásuvky.
	Vypínač je vypnutý (O)	Zapnite výrobok (na nádrži na vodu) (I)
	Elektronické automatické vypnutie je aktívne.	Vypnite (O) a zapnite (I) výrobok
Nevzniká žiadna alebo príliš málo pary.	Žehlička nie je pripravená na použitie.	Počkajte, kým kontrolka nahrievania neprestane blikať.
	Nestláčate parnú spúšť	Stlačte parnú spúšť, pokiaľ chcete naparovať.
	V nádrži na vodu nie je dostatok vody.	Nalejte vodu do nádrže na vodu.
Hnedé prúžky vody vychádzajú z otvorov žehliacej plochy a vytvárajú škvrny na látke.	Použitie chemických odstraňovačov vodného kameňa, parfumovaných alebo vonných prípad.	Do vody v nádrži na vodu nepridávajte žiadne odstraňovače vodného kameňa, parfumované ani vonné príslady.
	Textilné vlákna sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a horia.	Žehliacu plochu očistite nekovovou špongiou.
	Vaša bielizeň nie je dostatočne prepláchnutá alebo ste žehlili nový odev pred jeho opraním.	Uistite sa, že bielizeň je dôkladne prepláchnutá.
	Použitie škrobu.	Škrob vždy nastriekajte na opačnú stranu látky, ktorú chcete žehliť, a potom žehliacu plochu očistite.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Hnedé prúžky vody vychádzajú z otvorov žehliacej plochy a vytvárajú škvrny na látke.	Používa sa čistá destilovaná/ demineralizovaná alebo zmäkčená voda.	Používajte len vodu z vodovodu alebo zmiešajte polovicu vody z vodovodu s polovicou destilovanej/ demineralizovanej vody.
Voda kvapká zo žehliacej plochy.	Nadmerné použitie parnej spúšte.	Medzi jednotlivými vypusteniami pary nechajte viac času.
Žehliaca plocha je poškrábaná alebo poškodená.	Žehličku ste položili na kovovú podložku žehličky naplocho.	Vždy žehličku pokladajte na päť.
Hlasitý hluk zo spotrebiča.	V nádrži na nie je dostatok vody.	Naplňte nádrž.

Pomembna Varnostna Priporočila

- Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih. Uporaba izdelka v komercialne namene ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo proizvajalca odveže vse odgovornosti in izniči jamstvo.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Ko izključujete napravo, ne vlecite za kabel. Napravo vedno odklopite:
 - preden napolnite ali izpraznite rezervoar za vodo,
 - preden začnete s čiščenjem naprave,
 - po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Napravo in dodatke uporabljajte in odlagajte na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature.
- Ko napravo odložite na stojalo, zagotovite, da je podlaga s stojalom stabilna, ravna in odporna proti vročini.
- Za druge države, za katere ne veljajo oznake CE: Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
- Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.
- Za države, v katerih veljajo oznake CE: Napravo lahko uporabljajo otroci, stari vsaj 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim

nadzorom ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti naprave ali na njej izvajati postopkov vzdrževanja brez nadzora.

- Naprava, napajalni kabel in parni kabel naj bodo izven dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo in se ohlaja.



- Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih).
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...).
- Ko uporabljate aparat, bodite previdni zaradi uhajanja pare.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo ali pred čiščenjem naprave, morate izvleči vtič iz vtičnice.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla, če je vidno poškodovana, če pušča ali če ne deluje brezhibno.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete tveganjem.
- Če je električni kabel ali kabel za paro poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen servisni center, da se izognete vsem tveganjem.
- Preden shranite napravo, potem ko ste jo izključili iz električnega omrežja, počakajte, da se popolnoma ohladi (pribl. 1 uro).

- Napravo vedno priključite v:

- omrežno omrežje s prilagojeno napetostjo (glejte tipsko ploščico vaše naprave).
- ozemljeno električno vtičnico.

Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen (16 A) in v celoti raztegnjen.

Če je podaljšek nujno potreben, uporabljajte kabel z jakostjo toka 16 A. Kabel z manjšo jakostjo toka lahko povzroči požar ali električni udar zaradi pregretja. Pazite, da je kabel napeljan tako, da ga ni mogoče potegniti ali se spotakniti ob njega.

- Ob prvi uporabi lahko iz naprave uhajajo delci, dim in neprijeten vonj, kar je povsem običajno in neškodljivo.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Vaša naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
 - Z likalnikom ravajte previdno, zlasti med vertikalnim likanjem.
 - Oblačil nikoli ne likajte na drugih osebah, temveč vedno na likalni deski.
 - Nikoli ne likajte v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
 - Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Voda v napravi je lahko tudi po 2 urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Pazljivo ravajte z napravo.
- Naprave, napajalnega kabla in parnega kabla ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo.
- Vsi pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu. Vedno uporabljajte dodatke, potrošni material in odstranljive dele, prilagojene vašim napravi.
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.
- Likalnika med uporabo ne smete postaviti na podstavek, temveč ga postavite na naslonjalo.

Katero vodo uporabiti?

- Ta aparat je zasnovan za uporabo z neprečiščeno vodo iz pipe. Če je voda zelo trda (trdota nad 30 °f ali 17 °dH ali 21 °e), vam priporočamo, da uporabite mešanico vode iz pipe in deminiralizirane vode za komercialno uporabo v razmerju 50 : 50.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, okus, mehčalec itd.), kondenzacijske vode (npr. deževnice ali vode iz sušilnih strojev, hladilnikov ali klimatskih naprav), čiste deminiralizirane vode za komercialno uporabo ali čiste destilirane vode za komercialno uporabo. Takšna voda vsebuje odpadne organske snovi in minerale, ki se koncentrirajo pod vplivom toplote in povzročajo pljuskanje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave.

KNJIŽICO Z NAVODILI SHRANITE ZA MOREBITNO PRIHODNJO UPORABO

Varujte okolje



Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➡ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Imate težave z likalnikom?

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Likalnik je priključen, vendar je likalna površina likalnika hladna.	Pravkar ste napolnili rezervoar ali ste napravo ravno začeli uporabljati.	Nekaj minut brez prekinitev pritisčajte gumb za upravljanje pare, da zalijete črpalko, in pri tem napravo obrnite stran od oblačila.
	Brez električnega napajanja.	Preverite, ali je omrežni vtič pravilno vstavljen ali poskusite likalnik priključiti v drugo vtičnico.
	Stikalo je v položaju za izklop (O)	Stikalo na izdelku (na rezervoarju za vodo) (I)
	Samodejna funkcija elektronskega samodejnega izklopa je aktivna.	Izdelek izklopite (O) in nato vklopite (I)
Izdelek oddaja malo oziroma nič pare.	Likalnik ni pripravljen za uporabo.	Počakajte, da indikatorska lučka za segrevanje neha utripati.
	Ne pritisnete sprožilnika za paro	Ko želite uporabiti paro, pritisnite sprožilnik za paro.
	V rezervoarju za vodo ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar za vodo.
Iz odprtih likalne površine izhajajo rjavi madeži in puščajo sledi na tkanini.	Uporaba kemičnih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, parfumiranih ali odišavljenih dodatkov.	Vodi v rezervoarju za vodo ne dodajate nobenih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, parfumiranih ali odišavljenih dodatkov.
	V luknjah likalne plošče so se nabrala vlakna blaga, ki gorijo.	Likalno ploščo očistite s gobico, ki ne vsebuje kovinskih vlaken.
	Vaše perilo ni dovolj izprano ali pa ste zlikali novo oblačilo, ki ga še niste oprali.	Prepričajte se, da je perilo dovolj dobro izprano.
	Uporaba škroba.	Na hrbtno stran blaga, ki ga želite likati, vedno potresite škrob in nato očistite likalno ploščo.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Iz odprtih likalnih površin izhajajo rjavi madeži in puščajo sledi na tkanini.	Vedno uporabljajte čisto destilirano/demineralizirano ali zmehčano vodo.	Uporabljajte samo neobdelano vodo iz pipe ali mešajte polovico vode iz pipe s polovico destilirane/demineralizirane vode.
Skozi likalno površino kaplja voda.	Prekomerno uporabljate sprožilnik za paro.	Med vsakim pritiskom naj preteče dovolj časa.
Likalna površina je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste položili povsem naravnost na kovinsko podlago.	Likalnik vedno odložite na peto.
Naprava sprošča glasen hrup.	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar.

Fontos Biztonsági Javaslatok

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A készülék csak otthoni és beltéri használatra alkalmas. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültség van csatlakoztatva.
- Ne húzza ki a készüléket a hálózati kábelnél fogva. Mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból:
 - a víztartály feltöltése vagy ürítése előtt
 - a készülék tisztítása előtt,
 - minden használat után.
- Soha ne töltsse fel a készüléket közvetlenül a csapból.
- A készüléket sík, stabil és hőálló felületen kell használni és pihentetni.
- Amikor a készüléket az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állvány felülete stabil, lapos és hőálló.
- A nem az CE-jelölés hatálya alá tartozó országokban: Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A CE-jelölés hatálya alá tartozó országok esetében: Ezt a készüléket legalább 8 éves gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel bíró, vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy előzetesen útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és felvilágosították őket a használatból járó kockázatokról. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást csak akkor végezheti gyermek, ha felügyelik.
- A készüléket, a hálózati és gőzkábelét tartsa távol nyolc éven aluli gyermekektől, ha a készülék használatban van, vagy éppen hűl.



- A készülék felülete működés közben nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek).
- Nagyon fontos, hogy ne használjon vízkömentesítő termékeket (ecet, ipari vízkömentesítők stb.).
- A készülék használata során óvatosan kell eljárni a gőzkibocsátás miatt.
- A készülék tisztítása előtt, mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- A készülék nem használható, ha leejtették, ha sérülnek tűnik, szivárog vagy nem működik megfelelően.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos szervizközpontba.
- Ha a készülék hálózati kábele vagy gőzvezetéke sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.

- Mielőtt elrakja a készüléket, húzza ki a fali aljzatból és várja meg, amíg teljesen lehűl (kb. 1 óra).

- A készüléket hálózati dugóját mindig olyan elektromos hálózatba dugja:
 - a megfelelő feszültségű hálózati áramkörbe (lásd a készülék címtábláján).
 - földelt elektromos aljzatba.
 Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású-e, el van-e látva földeléssel (16 A), valamint teljesen ki van-e húzva.

Ha feltétlenül szükség van hosszabbítókábelre, 16A amper névleges teljesítményű kábelt kell használni. Kisebb áramerősségű kábel használatakor a túlmelegedés miatt fennáll a tűz vagy áramütés veszélye. Ügyeljen arra, hogy a kábelt úgy rendezze el, hogy ne lehessen kihúzni vagy megbotlani benne.
- A készülék első használatakor előfordulhat, hogy részecskék távoznak, füst és szagok képződnek, de ezek nem ártalmasok.
- Soha ne érintse meg a hálózati kábelt vagy a gőzkábelt a készülék talpával. Ne hagyja a hálózati kábelt vagy a gőzkábeleket hőforrás közelében vagy azzal, illetve éles szélekkel érintkezni.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat.
 - Óvatosan kezelje a vasalót, különösen a függőleges gőzölés funkció használatakor.
 - Soha ne gőzölje a ruhákat, ha valaki viseli, tehát mindig egy akasztón gőzölje.
 - Soha ne vasaljon ülő helyzetben úgy, hogy a lába a vasalódeszka alatt van.
 - Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- A készülékben lévő víz 2 órányi hűlés után is forró lehet, és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket.
- Sose merítse a készüléket, a hálózati kábelt és a gőzkábelt vízbe vagy más folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.
- Minden tartozékot, fogyóeszközt és eltávolítható alkatrészt csak hivatalos szervizközpontban vásároljon! Mindig a készülékhez illeszkedő tartozékokat, fogyóeszközöket és eltávolítható alkatrészeket használjon.
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzáértetve a szövethez.
- A vasalót használat közben nem szabad a talpára állítani, hanem a pihenő sarkára kell helyezni.

Milyen vizet kell a készülékhez használni?

- A készüléket úgy terveztük, hogy kezeletlen csapvízzel működjön. Nagyon kemény víz esetén (30 °f vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél nagyobb keménységű) kezeletlen csapvíz és a kereskedelmi forgalomban kapható desztillált víz fele-fele arányú keverékét ajánljuk (50 % -50 %).
- Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, ízesítés, lágyítók stb.) vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz), kereskedelmi forgalomban kapható teljesen desztillált vizet vagy kereskedelmi forgalomban kapható ioncserélt vizet. Ezek szerves hulladékokat és ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek melegítéskor koncentrálnak, és szivárgáshoz, barna vízfoltokhoz vagy a készülék élettartamának csökkenéséhez vezethetnek.

KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL

Óvja a környezetet!



Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➡ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Problémi sa Vašom peglom?

PROBLÉMA	Ok	MEGOLDÁS
A vasaló csatlakoztatva van a fali aljzathoz, de a vasalótalpat hideg marad.	Épp feltöltötte a tartályt vagy elkezdte a használatát.	Nyomja le folyamatosan a gőzvezérlő gombot néhány percig az ágyaneműtől elfelé mutatva, hogy előkészítse a pumpát.
	Nincs hálózati tápellátás.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva, vagy próbálja meg a vasalót egy másik aljzatba csatlakoztatni.
	A kapcsoló ki van kapcsolva (O)	Kapcsolja be a terméket (a víztartályon) (I)
	Az automatikus elektronikus kikapcsolás aktív.	Kapcsolja ki (O), majd kapcsolja BE (I) a készüléket
A készülék egyáltalán nem vagy túl kevés gőzt bocsát ki.	A vasaló nem áll készen a használatra.	Várjon, amíg a fűtést jelző fény villogása megszűnik.
	Nem nyomja meg a gőzölés gombot	Amíg gőzölni szeretne, folyamatosan tartsa nyomva a gőzölés gombot.
	Nincs elég víz a víztartályban.	Töltse fel a víztartályt.
Barna folyadék szivárog a talp nyílásaiból és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízkömentesítő szerek, illatosított vagy parfümözött adalékanyagok használata.	Ne adjon vízkömentesítő szert, illatosított vagy parfümözött adalékot a víztartályba.
	A vasalótalpat lyukaiban anyagszálak halmozódtak fel, és égnek.	Tisztítsa meg a vasalótalpat nem fémes szivaccsal.
	A vászon nincs megfelelően átöblítve, vagy úgy vasalt ki egy új ruhát, hogy azt előtte nem mosta ki.	Ellenőrizze, hogy a vászon alaposan át van-e öblítve.
	Keményítő használata.	Mindig permetezzen keményítőt a vasalandó anyag hátoldalára, majd tisztítsa meg a vasalótalpat.

PROBLÉMA	Ok	MEGOLDÁS
Barna folyadék szivárog a talp nyílásaiból és foltot hagy a ruhán.	Tiszta desztillált/ioncserélt vagy lágyított vizet használ.	Csak kezeletlen csapvizet használjon, vagy csapvíz és desztillált/ioncserélt víz fele-fele keverékét.
Víz folyik a vasalótalpból.	A gőzölés gomb túlzott használata.	Hagyjon több időt a gombnyomások között.
A vasalótalpat megkarcolódott vagy sérült.	A vasaló felületét teljesen ráhelyezte a fém vasalótámaszra.	A vasalót mindig a sarkára állítsa.
A készülék hangos hangot ad ki.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt!

Važne Sigurnosne Preporuke

- Pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama prije prve uporabe uređaja. Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i zatvorenom prostoru. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
- Utikač uređaja nemojte izvući iz utičnice povlačenjem kabela za napajanje. Uvijek iskopčajte uređaj:
 - prije punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu,
 - prije čišćenja uređaja,
 - nakon svake uporabe.
- Uređaj nikada ne puniti izravno iz slavine.
- Uređaj i pribor moraju se rabiti i stavljeni na ravnu, stabilnu površinu koja je otporna na toplinu.
- Kada uređaj postavite na stalak, provjerite je li površina na kojoj se stalak nalazi stabilna, ravna i otporna na toplinu.
- Za države koje ne podliježu propisima CE oznake: Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.
- Djecu morate nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Za države na koje se odnosi CE oznaka: uređaj mogu rabiti djeca od najmanje 8 godina te osobe smanjenih fizičkih,

osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez potrebnog iskustva i znanja ako imaju odgovarajući nadzor ili su prije dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesne su potencijalnih rizika. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje koje može obavljati korisnik.

- Uređaj, kabel napajanja i kabel za paru držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj u uporabi ili se hladi.



- Površina vašeg uređaja može dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova).
- Veoma je važno da ne rabite proizvode za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca, itd.).
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu ili prije čišćenja uređaja.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao na pod, ako se čini da je oštećen, ako ispušta vodu ili ne radi ispravno.
- Nemojte pokušavati rastaviti uređaj: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Ako je strujni kabel ili kabel za paru uređaja oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Prije skladištenja uređaja, nakon što je isključen iz napajanja, pričekajte da se u potpunosti ohladi (oko 1 sat).

• Uredaj uvijek ukopčajte:

- u strujni krug prilagođenog napona (pogledajte nazivnu pločicu na uređaju).
- u uzemljenu električnu utičnicu.

Ako upotrebljavate strujni produžni kabel, pazite da bude odgovarajuće nazivne snage (16 A) s uzemljenjem i da je do kraja razmotan.

Ako je produžni kabel zaista nužan, potrebno je upotrijebiti kabel nazivne snage od 16 A. Kabel manje nazivne snage može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara zbog pregrijavanja. Kabel je potrebno položiti tako da se ne može povući ili da se nitko o njega ne može spotaknuti.

- Pri prvom uporabi uređaja može doći do izbacivanja čestica, pare i mirisa, no to nije štetno.
- Kabel za napajanje ili kabel za paru nikad nemojte dodirivati donjim dijelom uređaja. Pripazite da kabel za napajanje ili kabel za paru ne bude preblizu ili u kontaktu s izvorima topline ili oštrim rubovima.
- Uredaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline.
 - Glačalom rukujte pažljivo, osobito kad upotrebljavate funkciju okomitog ispuštanja pare.
 - Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
 - Tijekom glačanja nikad nemojte sjediti tako da su vam noge ispod daske za glačanje.
 - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i može vas opeći i nakon 2 sata hlađenja. Uredajem rukujte pažljivo.
- Uredaj, strujni kabel i kabel za paru nikad nemojte uranjati u vodu ni bilo kakvu drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od ovlaštenog servisnog centra. Rabite isključivo pribor, potrošni materijal i odvojive dijelove koji su prilagođeni vašem uređaju.
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, parom lagano triput prođite naprijed-natrag po tkanini.
- Glačalo se ne smije stavljati na postolje kada je u uporabi već isključivo na naslon za odmor.

Koju vodu trebam rabiti?

- Ovaj je uređaj predviđen za uporabu s vodom iz slavine. Ako je vaša voda jako tvrda (tvrdoća iznad 30 °f ili 17 °dH ili 21 °e), preporučujemo uporabu mješavine 50 % vode iz slavine i 50 % komercijalno dostupne demineralizirane vode.
- Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (štirku, miris, aromatične tvari, omešivače itd.), kondenziranu vodu (na primjer, kišnicu ili vodu iz sušilica za rublje, hladnjaka ili klimatizacijskih uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destiliranu vodu. Takva voda sadržava organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i mogu uzrokovati curenje, dovesti do pojave smeđih mrlja ili smanjiti vijek trajanja vašeg uređaja.

ZADRŽITE OVU KNJIŽICU S UPUTAMA ZA BUDUĆNOST

Zaštita okoliša



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.

➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

A vasalóval kapcsolatos problémák

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Glačalo je priključeno u napajanje, no ploča je i dalje hladna.	Upravo ste napunili spremnik ili ste ga tek počeli rabiti.	Da biste pripremili pumpu, uzastopno pritisćite tipku za upravljanje parom nekoliko minuta dok je okrenuta u suprotnom smjeru od tkanine.
	Nema struje.	Provjerite je li priključak za napajanje pravilno priključen ili pokušajte priključiti glačalo u drugu utičnicu.
	Prekidač je u isključenom položaju (O)	Uključite proizvod (na spremniku za vodu) (I)
	Automatsko je elektroničko isključivanje aktivno.	Isključite (O), a zatim uključite (I) proizvod
Para ne izlazi ili pak izlazi premalo pare.	Glačalo nije spremno za uporabu.	Pričekajte da svjetlosni indikator za grijanje prestane treperiti.
	Ne pritisćete okidač za paru	Pritisnite okidač za paru tijekom razdoblja kada želite glačati uz pomoć pare.
	U spremniku za vodu nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu.
Kroz otvore na ploči izlazi materijal koji stvara smeđe linije i prlja materijal.	Upotreba kemijskih sredstava za uklanjanje kamenca ili mirisnih sredstava.	Nemojte dodavati sredstva za uklanjanje kamenca ili pak mirisna sredstva u vodu u spremniku za vodu.
	Vlakna tkanine nakupila su se u otvorima na ploči i sada gore.	Očistite ploču spužvicom koja ne sadrži metal.
	Materijal nije dovoljno ispran ili ste glačali novi odjevni predmet prije pranja.	Provjerite je li materijal dovoljno ispran.
	Upotreba štirke.	Štirku uvijek raspršite po unutarnjoj strani tkanine koju glačate i nakon toga očistite ploče glačala.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Kroz otvore na ploči izlazi materijal koji stvara smeđe linije i prlja materijal.	Rabljena je čista destilirana/ demineralizirana ili omekšala voda.	Rabite samo vodu iz slavine ili pomiješajte pola vode iz slavine i pola destilirane/ demineralizirane vode.
Voda curi iz ploče.	Prekomjerna uporaba okidača za paru.	Pričekajte malo dulje prije ponovnog aktiviranja okidača.
Podnožje glačala izgrebano je ili oštećeno.	Stavili ste glačalo izravno na metalnu ploču postolja.	Glačalo uvijek stavljajte na naslon za odmor.
Uredaj ispušta glasan zvuk.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode.	Napunite spremnik.

Recomandări Importante de Siguranță

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul pentru prima dată. Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Aparatul nu trebuie lăsat supragreheat când este conectat la rețeaua electrică.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză. Deconectați întotdeauna aparatul:
 - înainte de a umple sau goli rezervorul de apă
 - înainte de a curăța aparatul,
 - după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct de la robinet.
- Aparatul și accesoriile sale trebuie folosite și amplasate pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă.
- Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă, plană și termorezistentă.
- Pentru țări pentru care nu se aplică marcajul CE: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supragreheat sau au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie supragreheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Pentru țările supuse reglementărilor marcajelor CE: Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate ori lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați sau instruiți în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Aparatul, cablul de alimentare și cablul de abur nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când aparatul se află în funcțiune sau când se răcește.



- Suprafețele aparatului pot atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente părților metalice).
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, detartranți industriali etc.).
- Deoarece aparatul produce abur, aveți grijă când îl utilizați.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte ca rezervorul să fie umplut cu apă sau înainte de a curăța aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă deteriorări vizibile sau scurgeri sau dacă nu funcționează corect.
- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare sau cablul de abur al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Înainte de depozitare, după ce a fost scos din priză, așteptați ca aparatul să se răcească complet (în jur de 1 oră).

- Conectați întotdeauna aparatul:
 - la un circuit de alimentare cu o tensiune adaptată (consultați plăcuța de identificare a aparatului).
 - la o priză electrică cu împământare.
 Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă (16 A), că are împământare și că este complet întins.
- Dacă utilizarea unui cablu prelungitor este absolut necesară, folosiți un cablu cu o intensitate nominală de 16 A. Un cablu cu un amperaj mai mic poate duce la incendiu sau electrocutare ca urmare a supraîncălzirii. Aveți grijă să aranjați cablul astfel încât să nu poată fi tras sau să nu prezinte risc de împiedicare.
- La prima utilizare a aparatului pot apărea particule reziduale, vapori și mirosuri, dar acestea nu sunt dăunătoare.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul de abur în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite sau în apropierea acestora.
- Aparatul emite abur care poate cauza arsuri.
 - Manevrați cu atenție fierul de călcat, în special când utilizați funcția de călcare cu abur pe verticală.
 - Nu călcați niciodată cu abur haine atunci când sunt purtate de o persoană, ci numai pe umeras.
 - Nu călcați niciodată stând așezat, cu picioarele sub masa de călcat.
 - Nu direcționați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare sau cablul de abur în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele detașabile trebuie achiziționate numai de la un centru de service autorizat. Utilizați întotdeauna accesoriile, consumabilele și piesele detașabile adaptate aparatului dumneavoastră.
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.
- Fierul de călcat nu trebuie așezat niciodată pe bază atunci când este în funcțiune, ci trebuie poziționat vertical.

Ce apă trebuie utilizată?

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratată. Dacă apa este foarte dură (durete peste 30°f sau 17°dH sau 21°e), recomandăm să utilizați un amestec de 50 % apă netratată de la robinet și 50 % apă demineralizată, care se găsește în comerț.
- Nu folosiți niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsam de rufe etc.), apă obținută prin condensare (de exemplu, apă pluvială sau apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigider sau de la aparate de aer condiționat), apă demineralizată pură, care se găsește în comerț sau apă distilată pură, care se găsește în comerț. Acestea conțin reziduuri organice și minerale care se concentrează sub efectul căldurii și pot cauza stropirea, apariția unor pete maronii de apă sau reducerea duratei de viață a aparatului.

PĂSTRAȚI ACEASTĂ BROȘURĂ CU INSTRUCȚIUNI
PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Protejarea mediului



Să participăm la protecția mediului!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

Probleme cu fierul de călcat?

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Fierul de călcat este conectat la priză, dar talpa rămâne rece.	Tocmai ați umplut rezervorul sau abia ați început să-l folosiți.	Apăsăți continuu butonul de control al aburului timp de câteva minute, îndreptându-l în direcția opusă articolului de in, pentru a amorsa pompa.
	Nu există alimentare electrică.	Verificați dacă ștecărul este introdus corect sau încercați să conectați fierul de călcat la altă priză.
	Comutatorul este oprit (O)	Porniți produsul (pe rezervorul de apă) (I)
	Este activă oprirea automată electronică.	Opriți (O), apoi porniți (I) produsul
Nu se emite abur sau se emite prea puțin abur.	Fierul de călcat nu este gata de utilizare.	Așteptați până când indicatorul luminos de încălzire nu mai luminează intermitent.
	Nu apăsați declanșatorul de abur	Apăsăți declanșatorul de abur cât timp doriți abur.
	Nu există suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă.
Prin orificiile din talpă ies picături maronii care pătează materialul.	Utilizarea de agenți chimici pentru eliminarea calcarului sau de aditivi parfumați sau aromatici.	Nu adăugați agenți pentru eliminarea calcarului sau aditivi parfumați sau aromatici în apa din rezervorul de apă.
	S-au acumulat fibre textile în orificiile tălpii și acestea ard.	Curățați talpa cu un burete nemetalic.
	Lenjeria dumneavoastră nu este clătită suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că lenjeria este bine clătită.
	Utilizarea de amidon.	Pulverizați întotdeauna amidon pe fața materialului care nu va fi călcată și curățați talpa fierului după aceea.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Prin orificiile din talpă ies picături maronii care pătează materialul.	Se utilizează apă pură distilată/demineralizată sau dedurizată.	Utilizați numai apă de la robinet netratată sau amestecați în proporție egală apă de la robinet cu apă distilată/demineralizată.
Din talpă se scurge apă.	Utilizare excesivă a declanșatorului de abur.	Folosiți declanșatorul de abur la intervale mai mari.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ați așezat talpa fierului direct pe suportul de fier.	Poziționați întotdeauna fierul de călcat pe talpa de suport.
Aparatul emite un zgomot mare.	Nu există apă suficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul.

Важные рекомендации по технике безопасности

- Перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Это изделие предназначено исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Не тяните за кабель питания для отключения прибора. Всегда отключайте прибор от электросети:
 - перед заполнением или опустошением резервуара для воды,
 - перед проведением чистки,
 - после каждого использования.
- Никогда не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Приборы и аксессуары следует размещать и использовать на плоской, устойчивой и жаропрочной поверхности.
- При установке прибора на подставку убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчивая, плоская и жаропрочная.
- Для стран, в которых не используется обозначение СЕ. Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме

случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Для стран, в которых используется обозначение СЕ. Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями при условии, что они находятся под надлежащим присмотром или получили инструкции по безопасному использованию, а также понимают все связанные с этим риски. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети без присмотра взрослых не должны заниматься чисткой и обслуживанием прибора.
- Держите прибор (особенно если он включен в розетку или выключен, но еще не остыл), кабель питания и шланг подачи пара в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым деталям).
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины и т. д.).
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Перед заполнением резервуара для воды или очисткой прибора необходимо отключить его от электросети.



- Запрещено использовать прибор после его падения, а также при наличии следов повреждений, утечки или неисправностей.
- Не разбирайте прибор! Во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Если кабель питания прибора или шланг подачи пара повреждены, в целях безопасности их замена должна производиться в авторизованном сервисном центре.
- Прежде чем убрать прибор на хранение, отключите его от электросети и подождите, пока он полностью остынет (около 1 часа).

- Всегда подключайте прибор:
 - в сеть с соответствующим напряжением (см. табличку с техническими данными прибора).
 - в заземленную электрическую розетку.

При использовании электроудлинителя удостоверьтесь в том, что он рассчитан на допустимое значение тока (16 А), имеет заземление и полностью расправлен.

- В случае крайней необходимости используйте в качестве удлинителя кабель с номинальным током 16 А. Использование кабеля, рассчитанного на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за перегрева. Необходимо расположить кабель таким образом, чтобы не потянуть за него и не споткнуться.
- В процессе первого использования из прибора может выделяться дым, запах или частицы отходов, однако эти явления не являются опасными и исчезнут сами по себе.
- Никогда не дотрагивайтесь до кабеля питания или шланга подачи пара подошвой прибора. Не оставляйте кабель питания или шланг подачи пара вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте их контакта с ними.
- Данный прибор выделяет пар, который может привести к появлению ожогов.
 - Аккуратно обращайтесь с утюгом, особенно при использовании функции вертикального отпаривания.
 - Никогда не разглаживайте одежду на человеке, только на вешалке.
 - Никогда не гладьте в положении сидя, поставив ноги под гладильную доску.
 - Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Находящаяся в приборе вода может оставаться горячей и вызывать ожоги даже после 2 часов охлаждения. Соблюдайте осторожность при обращении с прибором.
- Никогда не погружайте прибор, кабель питания и шланг подачи пара в воду или любую другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.
- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре. Всегда используйте аксессуары, расходные материалы и запчасти, предназначенные специально для вашего прибора.
- Для оптимальной дезинфекции пройдите парогенератором по ткани 3 раза.
- Во время использования утюг нельзя ставить на подставку, его нужно ставить на опору.

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с необработанной водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж или 17°dH или 21°е), рекомендуется использовать смесь из 50% необработанной водопроводной воды и 50% деминерализованной воды, которую можно приобрести в хозяйственном магазине.
- Не используйте воду, содержащую какие-либо добавки (например, крахмал, отдушки, ароматизаторы, смягчитель и т. д.), или конденсат (например, воду из сушильных барабанов, холодильников, кондиционеров или дождевую воду), а также доступную в продаже чистую деминерализованную или дистиллированную воду. Они содержат органические отходы и минералы, которые концентрируются при нагревании и могут вызвать брызги, привести к образованию коричневых пятен от воды или сократить срок службы прибора.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Защитим окружающую среду!



Защита окружающей среды – наша главная забота!

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➔ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

Проблемы с Вашим утюгом?

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг подключен к электросети, но его подошва остается холодной.	Вы только наполнили резервуар или только начали использование прибора.	Нажимайте кнопку управления подачи пара в течение нескольких минут, направляя прибор в сторону от белья, чтобы активировать насос.
	Питание от сети отсутствует.	Убедитесь, что вилка кабеля питания вставлена в розетку правильно, или попробуйте подключить утюг к другой розетке.
	Переключатель находится в положении «Выкл.» (O).	Включите прибор (используйте переключатель на резервуаре для воды) (I).
	Функция электронного автоматического выключения активна.	Выключите (O), а затем включите (I) прибор.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Пар не подается или его слишком мало.	Утюг не готов к использованию.	Подождите, пока индикатор нагрева перестанет мигать.
	Вы не нажимаете на кнопку подачи пара.	Нажмите кнопку подачи пара и удерживайте ее нажатой для непрерывной подачи пара.
	В резервуаре недостаточно воды.	Заполните резервуар для воды.
Из отверстий в подошве утюга выпадают темные хлопья, которые пачкают ткань.	Использование химических средств для удаления накипи либо воды с отдушками или ароматизаторами.	Не добавляйте в резервуар для воды средства для удаления накипи, отдушки или ароматизаторы.
	Волокна ткани скапливаются в отверстиях подошвы и сгорают.	Очистите подошву неметаллической губкой.
	Перед глажением белье не было хорошо выполоскано, или вы прогладили новый предмет одежды до первой стирки.	Тщательно прополоскайте белье.
	Использование крахмала.	Всегда распыляйте крахмал только на изнаночную сторону разглаживаемой ткани, и очищайте подошву утюга после использования.
	Используется чистая дистиллированная/деминерализованная или умягченная вода.	Используйте только необработанную водопроводную воду либо смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной/деминерализованной воды.
Вода вытекает из отверстий в подошве.	Слишком частое нажатие на кнопку подачи пара.	Увеличьте паузу перед повторным нажатием кнопки.
Подошва поцарапана или повреждена.	Вы поставили утюг плашмя на металлическую подставку.	Всегда ставьте утюг на опору.
Сильный шум от прибора.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните резервуар водой.

Важливі рекомендації щодо безпеки

- Перед першим використанням приладу прочитайте інструкцію. Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Не тягніть за шнур для відключення приладу від розетки. Завжди від'єднуйте прилад від електромережі:
 - перед наповненням або спорожненням резервуара для води;
 - перед очищенням;
 - після кожного використання.
- Не заливайте воду в прилад безпосередньо з крану.
- Прилад і аксесуари слід використовувати та розміщувати на стійкій, рівній і жаротривкій поверхні.
- Перш ніж ставити прилад на підставку, переконайтеся, що її поверхня є стійкою, рівною та жаротривкою.
- Інформація для країн, в яких не діють стандарти ЄС (маркування CE) Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не працюють під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

- Необхідно стежити за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Інформація для країн, в яких діють стандарти ЄС (маркування CE) Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи, які не мають достатньо досвіду чи знань або мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові можливості, якщо вони перебувають під наглядом, проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють можливі ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Дітям заборонено проводити роботи з очищення та технічного обслуговування приладу без нагляду дорослих.
- Тримайте прилад, шнур живлення та паровий шланг (особливо якщо праску ввімкнено в розетку або вимкнено, але вона ще не охолола) у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
-  Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватись і спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових частин, що примикають до них).
- Дуже важливо не використовувати засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби для видалення накипу тощо).
- Через подачу пари необхідно використовувати цей прилад дуже обережно.
- Перш ніж наповнювати водою резервуар для води або чистити прилад, необхідно вийняти вилку з розетки.
- Заборонено використовувати прилад після його падіння, а також за наявності слідів пошкоджень, витоку рідини або несправностей.

- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Якщо шнур живлення або паровий шланг пошкоджено, то для уникнення небезпечних ситуацій їхню заміну має виконувати фахівець авторизованого сервісного центру.
- Після відключення від розетки дайте приладу повністю охолонути (близько 1 години) перед зберіганням.
- Завжди підключайте прилад:
 - до електромережі з відповідною напругою (див. паспортну табличку вашого приладу);
 - до заземленої електричної розетки.
 Якщо використовується подовжувач, переконайтеся, що він має достатній номінальний струм (16 A) і заземлення, також кабель подовжувача має бути повністю розпрямлений. Якщо подовжувач абсолютно необхідний, слід використовувати шнур із номінальним струмом 16 A. Шнур, розрахований на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрів. Необхідно розташувати шнур таким чином, щоб не потягнути за нього та не спіткнутися.
- Під час першого використання з приладу можуть виходити дим, запахи або частинки, але вони не шкідливі та згодом зникнуть.
- Ніколи не торкайтеся шнура живлення або парового шланга підшоною приладу. Не залишайте шнури живлення чи пари поблизу від, чи в контакт з джерелами тепла чи гострими краями.
- Ваш прилад випускає пару, що може спричинити опіки.
 - Обережно поведіться з праскою, особливо під час вертикального прасування.
 - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
 - Ніколи не прасуйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
 - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поведіться з приладом.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або паровий шланг у воду або будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі. Завжди використовуйте аксесуари, витратні матеріали та запасні частини, адаптовані до вашого приладу.
- Для досягнення оптимальних результатів санітарної обробки тканину потрібно обережно пропарити, три рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.
- Під час використання праску не можна ставити на її основу, а лише на підставку-опору.

Яку воду використовувати?

- Цей прилад розроблений для використання зі звичайною проточною водою. Якщо ваша вода дуже жорстка (жорсткість вище 30°F або 17°dH або 21°e), радимо використовувати суміш із 50 % необробленої водопровідної води та 50 % комерційно доступної дистильованої води.
- Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, ароматизатори, пом'якшувачі тощо), конденсовану воду (наприклад, дощову воду або воду із сушильних машин, холодильників або кондиціонерів), чисту демінералізовану або дистильовану воду. Така вода містить органічні відходи й мінерали, які концентруються під час нагрівання та можуть спричинити розбризкування, утворення коричневих плям від води або скоротити термін служби вашого приладу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ БРОШУРУ З ІНСТРУКЦІЯМИ
ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Захист довкілля



Захист довкілля — понад все!

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які придатні для вторинної переробки.
- ② Залиште його у місцевому пункті збору відходів.

Проблеми з праскою?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Праску підключено до електромережі, але її підшва залишається холодною.	Ви щойно заповнили бак або почали його використовувати.	Щоб залити насос, відверніть праску від білизни й безперервно натискайте кнопку регулювання пари протягом кількох хвилин.
	Живлення від електромережі відсутнє.	Перевірте, чи вставлено вилку належним чином, або спробуйте підключити праску до іншої розетки.
	Вимикач установлено в положення вимкнення (O)	Увімкніть виріб (на резервуарі для води) (I)
	Автоматичне електронне вимкнення активовано.	Вимкніть (O), а потім увімкніть (I) прилад.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Пара не виходить або її замало.	Праска не готова до використання.	Зачекайте, доки індикатор нагрівання не перестане блимати.
	Ви не натискаєте кнопку подачі пари	Натискайте кнопку подачі пари до тих пір, поки вам потрібна пара.
	Недостатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар для води.
Через отвори в підшві праски виходять коричневі патьоки, які забруднюють тканину.	Використання хімічних засобів для видалення накипу або ароматичних добавок.	Не додавайте жодних засобів для видалення накипу або ароматичних добавок до води в резервуарі для води.
	Волокна тканини накопилися в отворах підшви та горять.	Очистьте підшву праски неметалевою губкою.
	Ваша білизна недостатньо виполоскана або ви випрасували новий одяг перед пранням.	Переконайтеся, що білизну ретельно виполоскано.
	Використання крохмалю.	Завжди розпилюйте крохмаль на виворітну сторону тканини, яку ви прасуєте, а потім очищайте підшву праски.
	Використовується чиста дистильована/ демінералізована або пом'якшена вода.	Використовуйте лише необроблену водопровідну воду або змішайте водопровідну воду з дистильованою/ демінералізованою водою в рівних частинах.
Вода витікає через підшву.	Надто часто натискання кнопки подачі пари.	Натискайте її рідше.
Підшва подряпана або пошкоджена.	Ви ставили праску підшвою на металеву підставку.	Завжди ставте праску на п'яту-підставку.
Прилад сильно шумить.	Не достатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар.

Olulised Soovitused Ohutuse Tagamiseks

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne seadme esmakordset kasutamist. Käesolev seade on mõeldud ainult koduseks ja siseruumides kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi eiramise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Ärge ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtimest tõmmates. Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti:
 - enne veemahuti täitmist või tühjendamist,
 - enne seadme puhastamist,
 - pärast igat kasutuskorda.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraanist.
- Seadet ja tarvikuid tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal.
- Kui asetate seadme alusele, veenduge, et pind, millel alus asetseb, oleks tasane ja kuumuskindel.
- Riikidele, kus ei kohaldata CE-märgist: Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemuse ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet ja annab seadme kasutamise kohta juhiseid nende ohutuse eest vastutav isik.
- Lastel puhul tuleb tagada, et nad ei hakkaks seadmega mängima.
- Riikidele, kus kohaldatakse CE-märgist: Vähemalt 8-aastased lapsed ning isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed

võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada ainult tingimusel, et nad teevad seda järelevalve all või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutaja läbiviidavaid puhastus- ja hooldustöid ei tohi teha ilma järelevalveta lapsed.

- Hoidke seadet ning selle toite- ja aurujuhet alla 8-aastaste laste käeulatuses eemal, kui seade on kasutusel või jahtub.



- Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metalloosi ja metalloosade kõrval olevaid plastosi).
- On väga oluline, et te ei kasutaks katlakivivastaseid tooteid (äädikas, tööstuslik katlakivieemaldaja jne).
- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Enne veemahuti veega täitmist või seadme puhastamist tuleb pistik pistikupesast eemaldada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, näib olevat kahjustunud, lekib või ei tööta korralikult.
- Ärge püüdke seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Kui teie seadme toite- või aurujuhe on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle vahetama volitatud teeninduskeskus.
- Enne seadme hoiulepanekut ühendage see vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni see on täielikult maha jahtunud (umbes 1 tund).

• Ühendage seade alati:

- kohandatud pingega vooluvõrku (vt seadme andmesilti),
- maandatud pistikupessa.

Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel oleks õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe oleks täielikult lahti keritud.

Kui pikendusjuhtme kasutamine on vältimatu, siis tuleb kasutada juhet, mille nimivoolutugevus on 16 A. Väiksema nimivoolutugevusega juhe võib põhjustada ülekuumenemise tõttu tulekahju või elektrilöögi ohu. Tuleks olla ettevaatlik ja paigutada juhe nii, et seda ei saaks kogemata tõmmata või selle otsa komistada.

- Seadme esmakordsel kasutusel võib eralduda osakesi, gaase või ebaseaduslikke lõhnu, kuid see ei ole kahjulik.
- Ärge kunagi puudutage triikraua tallaga toite- või aurujuhet. Ärge jätke toite- või aurujuhet vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende lähedusse.
- Seadmest eraldub aur, mis võib põhjustada põletusi.
 - Käsitsege triikrauda ettevaatlikult, eriti kui kasutate vertikaalse aurutamise funktsiooni.
 - Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid riputage riideese riidepuule.
 - Ärge kunagi triikige istudes nii, et jalad on triikimislaual all.
 - Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitsege seadet ettevaatlikult.
- Ärge pange seadet ning toite- või aurujuhet vette ega muu vedeliku sisse. Ärge pange seadet kunagi kraanivee alla.
- Kõik tarvikud, kuluvahendid ja eemaldatavad osad tuleb osta üksnes volitatud teeninduskeskusest. Kasutage alati teie seadmele sobivaid tarvikuid, kuluvahendeid ja eemaldatavaid osi.
- Optimaalsete desinfitseerimistulemuste saavutamiseks aurutage kangal ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.
- Kasutusel olevat triikrauda ei tohi asetada selle alusele, vaid üksnes kannale.

Millist vett kasutada?

- Seda seadet tuleb kasutada töötlemata kraaniveega. Kui teie vesi on väga kare (karedus üle 30°f või 17°dH või 21°e), soovime kasutada segu, mis sisaldab 50 % töötlemata kraanivett ja 50 % poest saadavat demineraliseeritud vett.
- Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisaineid (tärklisi, parfüümi, lõhna- ja maitseaineid, pehmedajad jne), kondensatsioonivett (näiteks vihmavett või trummelkuivatitest, külmikutest või kliimaseadmetest pärinevat vett), puhast poest saadavat demineraliseeritud vett või puhast poest saadavat destilleeritud vett. Need sisaldavad orgaanilisi jäätmeid ja mineraale, mis kontsentreeruvad kuumutamisel ja võivad põhjustada veepritsmete ja pruunide veeplekkide teket või lühendada seadme eluiga.

SÄILITAGE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

Keskkond



Aitame hoida looduskeskkonda!

- 1 Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- 2 Viige seade kogumispunkti, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

Probleemid triikrauaga

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Triikraud on vooluvõrku ühendatud, kuid selle tald on ikka külm.	Olete just täitnud paagi või olete just alustanud selle kasutamist.	Vajutage pumba täitmiseks mõne minuti vältel auru juhtnuppu, suunates samal ajal seadme pesust eemale.
	Toide puudub.	Veenduge, et pistik on korralikult pistikupesas, või proovige ühendada triikrauda teise pistikupessa.
	Lüliti on väljalülitatud asendis (O)	Lülitage seade sisse (veemahutil) (I)
	Automaatne elektrooniline väljalülitus on sees.	Lülitage seade VÄLJA (O), seejärel uuesti SISSE (I)
Seadmest ei tule auru või seda tuleb liiga vähe.	Triikraud ei ole kasutusvalmis.	Oodake, kuni soojenemise märgutuli lõpetab vilkumise.
	Te ei vajuta aurunuppu	Vajutage aurunuppu nii kaua, kuni soovite aurufunktsiooni kasutada.
	Veemahuti ei ole piisavalt vett.	Täitke veemahuti.

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Triikraua talla aukudest tilgub pruune piisku, mis määrivad riideid.	Katlakivieemalduse kemikaalide, parfüümide ja lõhnastatud lisainete kasutamine.	Ärge lisage veemahuti vette katlakivieemalduse kemikaale, parfüüme ega lõhnastatud lisaineid.
	Kangakiud on kogunenud talla avadesse ja põlevad seal.	Puhastage tald svammiga, mis ei ole metallist.
	Teie pesu ei ole korralikult loputatud või triikisite uusi rõivaid enne, kui olete neid pesnud.	Jälgige, et pesu saaks korralikult loputatud.
	Tärglase kasutamine.	Pihustage tärglast alati triigitava kanga pahupoolele ja töö lõpetamisel puhastage triikraua tald.
	Kasutatud on puhast destilleeritud/ demineraliseeritud või pehmendatud vett.	Kasutage üksnes töötlemata kraanivett või segu, milles on pool kraanivett ja pool destilleeritud/ demineraliseeritud vett.
Triikraua tallast tilgub vett.	Aurupahvaku nupu liiga sage kasutamine.	Oodake veidi kauem, enne kui uuesti nuppu vajutate.
Alusplaat on kriimustatud või kahjustatud.	Olete pannud triikraua triikraua metallist alusele lapiti.	Asetage triikraud alati kannale.
Seadmest kostab vali heli.	Paagis ei ole piisavalt vett.	Täitke paak.

Svarbios Saugos Rekomendacijos

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Šis gaminys skirtas naudoti buityje ir tik patalpoje. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Išjungdami prietaisą, netraukite už laido. Prietaisą visuomet išjunkite:
 - prieš įpildami ir išpildami vandenį iš bakelio;
 - prieš valydami prietaisą;
 - po kiekvieno naudojimo.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisą ir jo priedus naudokite ir statykite ant karščiui atsparaus, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- Statydami prietaisą ant stovo, įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus, plokščias ir atsparus karščiui.
- Šalims, kurioms netaikomas CE žymėjimas : šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri ir suteikia naudojimosi prietaisu instrukcijas.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šalims, kurioms taikomas CE žymėjimas: Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenys,

neturintys pakankamai žinių ir įgūdžių, jei yra tinkamai prižiūrimi, jiems suteiktos saugaus naudojimosi prietaisu instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros neturėtų atlikti vaikai be priežiūros.

- Kai prietaisas yra įjungtas arba vėsta, laikykite jį ir maitinimo bei garų generavimo stoties laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.



- Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Neliaskite įkaitusių prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių).
- Labai svarbu nenaudoti nukalkinimo priemonių (acto, pramoninių nukalkinimo priemonių ir pan.).
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį ar valydami prietaisą, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, turi akivaizdžių pažeidimų, jei prateka vanduo arba jis veikia netinkamai.
- Kad išvengtumėte bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Jei jūsų prietaiso elektros maitinimo laidas arba garo generavimo stoties laidas pažeistas, kad išvengtumėte pavojaus, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kur pakeis laidą.
- Išjungę prietaisą, leiskite jam atvėsti (maždaug 1 val.), tuomet padėkite jį į jam skirtą vietą.

- Prietaisą visuometjunkite į:
 - į tinkamos įtampos elektros tinklo grandinę (žr. prietaiso informacinę lentelę).
 - į žemintą elektros lizdą.

Jei naudosite ilgutuvą, jis privalo būti ištiestas lygiai ir su tinkamu (16 A amperų) įžeminiu. Jei būtinai reikia naudoti ilgutuvą, privaloma naudoti laidą, tinkantį 16 A amperų srovei. Jei laidas nepritaikytas nurodytai srovei (amperais), gali kilti gaisro ar elektros smūgio pavojus dėl laido perkaitimo. Laidas turi būti pravestas taip, kad negalėtų būti netyčia patrauktas arba už jo būtų galima užkliuti.

- Pirmą kartą naudojant prietaisą iš jo gali iškristi kietųjų dalelių, pasklisti dūmų ar kvapo, bet šie reiškiniai nekenksmingi.
- Niekada prietaiso padu neliaskite elektros laido ar garų generavimo stoties. Nepalikite maitinimo laido ar garų generavimo stoties arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.
- Jūsų prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti.
 - Atsargiai elkitės su lygintuvu, ypač kai lyginate vertikaliai.
 - Niekuomet nelyginkite rūbo ant žmogaus. Lyginkite tik ant pakabos.
 - Niekuomet nelyginkite sėdėdami, kai kojos sulenktos po lyginimo lenta.
 - Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu.
- Niekuomet neikiškite prietaiso, maitinimo laido ar kištuko į vandenį ar kitą skystį. Niekada neikiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsargines dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre. Visada naudokite tik jūsų prietaisui pritaikytus priedus, naudojimo reikmenis ir nuimamas dalis.
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite liesdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.
- Naudojamas lygintuvas negali būti pastatytas ant pagrindo, bet ant atraminio kulniuko.

Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas didesnis kaip 30 °f arba 17 °dH, arba 21 °e), rekomenduojame naudoti 50 % neapdoroto vandens iš čiaupo ir 50 % prekyboje prieinamo demineralizuoto vandens mišinį.
- Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvapalais, aromatais, minkštikliais ir t. t.), vandens kondensato (pvz., lietaus vandens ar vandens iš džiovyklių, šaldytuvų arba oro kondicionierių), gyno prekyboje prieinamo demineralizuoto vandens arba gyno prekyboje prieinamo distiliuoto vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų ir mineralų, kurie pakaitinti susikaupia ir gali ištikti iš prietaiso, dėl jų gali atsirasti rudų dėmių ar sumažėti jūsų prietaiso tarnavimo laikas.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ BROŠIŪRĄ SU
INSTRUKCIJOMIS TOLEŠNIAM NAUDOJIMUI

Aplinka



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ② Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Turite problemų su lygintuvu?

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Lygintuvas įjungtas į elektros tinklą, tačiau lygintuvo padas neįkaista.	Tik pripildėte bakelį arba tik pradėjote jį naudoti.	Kelias minutes vienodai paspauskite garų valdymo mygtuką, nukreipę nuo skalbinių, kad paruoštumėte siurbį.
	Nėra maitinimo iš elektros tinklo.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į elektros tinklą, arba pabandykite prijungti lygintuvą prie kito kištukinio lizdo.
	Įjungtas jungiklis (O)	Įjunkite prietaisą (ant vandens bakelio) (I)
	Įjungtas elektroninis automatinis įjungimas.	IŠJUNKITE (O) ir ĮJUNKITE (I) prietaisą
Neišsiskiria arba išsiskiria per mažai garų.	Lygintuvas nėra paruoštas naudoti.	Palaukite, kol nustos mirksėti kaitinimo indikatorius lemputė.
	Nespaudžiate garų gaiduko	Atsižvelgdami į pageidaujamą garų kiekį, tam tikrą laiką paspauskite ir laikykite nuspaudę garų gaiduką.
	Bakelyje per mažai vandens.	Pripildykite vandens bakelį.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Iš lygintuvo pado teka rudas vanduo, kuris tepa audinį.	Naudojamos cheminės nukalkinimo priemonės, parfumuoti ar kvėpiantys priedai.	Į vandens bakelyje esantį vandenį nepilkite nukalkinimo priemonių ir parfumuotų ar kvapiųjų priedų.
	Ant pado plokštės skylių susikaupę audinio pluoštų ir jie dega.	Naudodami nemetalinę kempinę išvalykite padą.
	Jūsų skalbiniai išskalbti netinkamai arba prieš skalbimą išlyginote naują drabužį.	Įsitikinkite, kad skalbiniai buvo kruopščiai išskalauti.
	Krakmolo naudojimas.	Visada ant kitos lyginamo audinio pusės užpurškite krakmolo ir nuvalykite lygintuvo padą.
	Naudojamas grynas distiliuotas ir (arba) demineralizuotas arba minkštintas vanduo.	Naudokite tik neapdorotą vandenį iš čiaupo arba vandens iš čiaupo ir distiliuoto ir (arba) demineralizuoto vandens mišinį.
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Per dažnas garų gaiduko naudojimas.	Prieš paspausdami mygtuką dar kartą, palaukite kelias sekundes.
Lygintuvo padas susibraizė arba yra kitaip pažeistas.	Lygintuvą padą padėjote plokščiai ant metalinio lygintuvo stovo.	Lygintuvą visada statykite stačiai.
Prietaisas skleidžia triukšmingus garsus.	Rezervuare per mažai vandens.	Įpilkite į rezervuarą vandens.

Svarīgi Ieteikumi Par Drošību

- Pirms uzsākt darbu ar ierīci, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Minētais produkts izstrādāts lietošanai vienīgi mājāsaimniecībā un iekšējā telpā. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos, neatbilstoša lietošana vai norādījumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Elektrības tīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Atvienojot ierīci no elektrības tīkla, neraujiet to aiz vada. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla:
 - pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas vai iztukšošanas;
 - pirms ierīces tīrīšanas;
 - katru reizi pēc ierīces lietošanas.
- Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
- Ierīce un tās piederumi paredzēti lietošanai un glabāšanai uz stabilas un līdzenas karstumizturīgas virsmas.
- Novietojot ierīci uz statīva, raugieties, lai virsma, uz kuras statīvs novietots, būtu stabila, līdzena un karstumizturīga.
- Valstīm, uz kurām CE zīme neattiecas: Personas (tai skaitā arī bērni), kas ierobežotu fizisko, sensoro un garīgo spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot ierīci, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, viņiem nedrīkst ļaut rotaļāties ar ierīci.
- Valstīm, uz kurām attiecas CE zīme: Šo ierīci drīkst lietot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai personas

bez pieredzes vai zināšanām, ja šīs personas tiek pienācīgi uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un izprot saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi, ko veic lietotājs, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

- Raugies, lai tad, kad ierīci nelietojat vai tā atdziest, tās elektrības vads un tvaika padeves vads būtu novietoti vietā, kas nav pieejama bērniem, jauniekiem par 8 gadiem.



- Darbinot ierīci, tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātās metāla daļas un metāla daļām pievienotās plastmasas daļas).
- Ir ļoti svarīgi neizmantojot atkaļķošanas līdzekļus (etiķi vai rūpnieciskos atkaļķošanas līdzekļus).
- Tā kā ierīce izvada tvaiku, lietojiet to uzmanīgi.
- Pirms ūdens ieliešanas ūdens tvertnē vai pirms ierīces tīrīšanas spraudnis ir jāizņem no kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tajā ir redzami bojājumi, ja tai vērojama noplūde vai citi darbības traucējumi.
- Nekad neizjauciet ierīci patstāvīgi — drošības nolūkā pārbaudiet to pilnvarotā servisa centrā.
- Ja strāvas vads vai tvaika padeves vads ir bojāti, drošības nolūkā nekavējoties vērsieties Autorizētā servisa centrā, lai to aizstātu.
- Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pēc atvienošanas no elektrotīkla nogaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi (apmēram 1 stundu).

- Vienmēr pievienojiet ierīci:
 - strāvas ķēdē ar atbilstošu spriegumu (skatiet ierīces datu plāksnīti);
 - iezemētai elektrības kontaktligzdai.

Ja izmantojat elektrisko pagarinātāju, pārliecinieties, ka tam ir pareizais strāvas stiprums (16 A) un zemējums un tas ir pilnībā izstiepts.
Ja pagarinātājs ir noteikti nepieciešams, jālieto elektrības vads, kas paredzēts lietošanai ar 16 A strāvas stiprumam. Ja elektrības vads ir paredzēts lietošanai ar mazāku strāvas stiprumu, tas var pārkarst un aizdegties vai radīt elektrotieciena risku. Uzmanīgi novietojiet elektrības vadu, lai aiz tā nevarētu aizķerties un pakļaut.

- Ierīces pirmajā lietošanas reizē no tās var izdalīties dūmi, smakas vai sīkas daļiņas, taču tas nav kaitīgi.
- Elektrības vadam vai tvaika padeves vadam nekādā gadījumā nepieskarieties ar ierīces sildvirsmu. Strāvas vadu un tvaika vadu nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pieļaut strāvas vadu un tvaika vadu saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
 - Rīkojieties uzmanīgi ar gludekli, jo īpaši, turot to vertikālā pozīcijā.
 - Nekad neapstrādājiet apģērbu uz cilvēka. Vienmēr tvaicējiet uz uzkārtu uz pakaramā.
 - Nekad neļūdiniet sēdus stāvokli, kad kājas atrodas zem gludināmā dēļa.
 - Nekad nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci uzmanīgi.
- Ne pašu ierīci, ne tās elektrības vadu vai tvaika padeves vadu nekad neiegremdējiet ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nekādā gadījumā nenovietojiet to zem ūdens krāna.
- Visus piederumus, palīgmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai pilnvarotā servisa centrā. Vienmēr izmantojiet tikai jūsu ierīcei paredzētos piederumus, palīgmateriālus un rezerves daļas.
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēni apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.
- Lietojot gludekli, to nedrīkst novietot uz pamatnes, bet tas jānovieto vertikāli atbalsta papēža.

Kādu ūdeni izmantot?

- Ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar neapstrādātu krāna ūdeni. Ja jūsu ūdens ir ļoti ciets (cietība pārsniedz 30°f vai 17°dH, vai 21°e), iesakām izmantot maisījumu, kur vienādās daļās sajaukts neapstrādāts krāna ūdens un tirdzniecībā pieejams demineralizēts ūdens.
- Nekad neizmantojiet ūdeni ar piejaukumiem (cieti, smaržām, aromatizatoriem, mikstinātājiem u.c.), kondensāta ūdeni (piemēram, lietusūdeni vai ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem vai gaisa kondicionēšanas ierīcēm), tīru tirdzniecībā pieejamu demineralizētu vai tīru tirdzniecībā pieejamu destilētu ūdeni. Tie satur organiskos atkritumus un minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un var izraisīt ūdens izšķāšanos, kas rada brūnus traipus vai saīsina ierīces darbību.

LŪDZU, SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU NESKAIDRĪBU GADĪJUMIEM



Piedalīsimies vides aizsardzībā!

- 1 Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.
- 2 Nododiet to savākšanas punktā atbilstoši pārstrādei.

Problēma ar gludekli?

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Gludeklis ir pievienots elektrības tīklam, bet gludekļa sildvirsmā paliek auksta.	Jūs tikko piepildījāt tvertni vai tikko sākāt to lietot.	Lai uzpildītu sūkni, vairākas minūtes nepārtraukti spiediet tvaika vadības pogu, paveršot ierīci prom no veļas.
	Nav elektrības padeves.	Pārbaudiet, vai elektrības spraudnis ir iesprausts pareizi vai mēģiniet iespraust gludekļa spraudni citā kontaktligzdā.
	Slēdzis ir izslēgts (O)	Ieslēdziet ierīci (pie ūdens tvertnes) (I)
	Ir aktivizēta elektroniskā automātiskā izslēgšana.	IZSLĒDZIET (O) un pēc tam IESLĒDZIET (I) ierīci
Neizplūst tvaiks vai izplūst pavisam maz tvaika.	Gludeklis nav gatavs lietošanai.	Nogaidiet, līdz sildīšanas indikators beidz mirgot.
	Nav nospiests tvaika padeves slēdzis	Spiediet tvaika padeves slēdzi tik ilgi, kamēr vēlaties iegūt tvaiku.
	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni.
Gludināšanas laikā no sildvirsmas caurumiem izdalās brūni notecējumi un notraipa audumu.	Izmantoti ķīmiski atkaļķošanas līdzekļi, ūdenim izdalās brūni notecējumi un aromatizētas padeves.	Ūdens tvertnē nepievienojiet ūdenim ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus, smaržas vai aromatizētas padeves.
	Sildvirsmas caurumos ir uzkrājušās auduma šķiedras, kas sadeg.	Notīriet sildvirsmu ar metālu nesaturošu sūkli.
	Veļa nav pilnīgi izskalota vai jūs gludināt jaunu, iepriekš neizmazgātu apģērbu.	Rūpīgi izskalojiet veļu.
	Izmantots cietinātājs.	Cietinātāju vienmēr smidziniet uz gludināmā auduma otras puses un pēc tam notīriet gludekļa sildvirsmu.
	Izmantots tīrs destilēts/ demineralizēts vai mikstināts ūdens.	Izmantojiet tikai neapstrādātu krāna ūdeni vai sajauciet vienādās daļās krāna ūdeni ar destilētu/ demineralizētu ūdeni.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
No sildvirsmas pil ūdens.	Pārmērīgi izmantots intensīvas tvaika padeves režīms.	Pēc katras intensīvas tvaika padeves nogaidiet ilgāku laiku.
Sildvirsmā ir saskrāpēta vai bojāta.	Esat novietojuši gludekli ar sildvirsmu guļus uz metāliska paliktņa.	Vienmēr novietojiet gludekli vertikāli.
Ierīce rada skaļu troksni.	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet tvertni.

Важни препоръки за безопасност

- Прочетете внимателно ръководството с инструкции, преди да използвате уреда за първи път. Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Не изключвайте уреда от контакта, като го дърпате за захранващия кабел. Винаги изключвайте уреда от контакта:
 - преди да напълните или изпразните резервоара за вода
 - преди да почиствате уреда,
 - след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда директно под течаща вода.
- Уредът и аксесоарите трябва да се използват и поставят върху равна и стабилна повърхност, устойчива на топлина.
- Когато поставите уреда върху стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна, равна и устойчива на топлина.
- За държави, които не подлежат на маркировката CE: Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и

знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- За държави, които подлежат на СЕ маркировката: Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит или познания, ако са под наблюдение или са получили инструкции за безопасното използване на уреда и са разбрали свързаните с това рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте уреда, хранящия кабел и маркуча за пара извън обсега на деца на възраст под 8 години, когато го използвате или уредът се охлажда.



- Повърхностите на уреда могат да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати за отстраняване на котлен камък и др.).
- Трябва да внимавате при употребата на уреда поради изпускането на пара.
- Щепселът трябва да бъде отстранен от контакта, преди да напълните резервоара за вода с вода или преди да почистите уреда.

- Уредът не трябва да се използва, ако е изпускан, изглежда повреден, има течове или не работи правилно.
- Никога не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.
- Ако хранящият кабел или маркучът за пара е повреден, той трябва да бъде сменен от одобрен сервизен център, за да се избегне опасност.
- Преди да приберете уреда за съхранение, след като го изключите от контакта, моля, изчакайте той да се охлади напълно (около 1 час).

• Винаги включвайте уреда:

- в електрическа инсталация с адаптирано напрежение (направете справка с табелката с данни на Вашия уред).

- в заземен електрически контакт.

Ако използвате разклонител, уверете се, че той е правилно изчислен (16A) със заземяване и е напълно разгънат.

Ако е абсолютно наложително да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинална стойност 16 A (ампера). Кабел с по-ниска номинална стойност на ампеража може да доведе до риск от пожар или токов удар поради прегряване. Обърнете внимание да разположите кабела така, че да не може да бъде дръпнат или да причини спъване.

- При използване на уреда за първи път е възможно да има отделяне на частици, изпарения и миризма, но това не е вредно.
- Никога не докосвайте хранящия кабел или маркуча за пара с гладещата плоча на уреда. Не оставяйте хранящия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
- Уредът отделя пара, която може да причини изгаряния.
 - Работете внимателно с ютията, особено когато използвате парната функция за вертикално гладене.
 - Никога не обработвайте с пара дрехи, докато са облечени от човек. Винаги ги гладете на пара върху закачалка.
 - Никога не гладете в седнало положение с поставени крака под дъската за гладене.
 - Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа охлаждане. Боравете с уреда внимателно.
- Никога не потапяйте уреда, хранящия кабел и маркуча за пара във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.

- Всички аксесоари, консумативи и сменяеми части трябва да бъдат закупени само от одобрен сервизен център. Винаги използвайте аксесоари, консумативи и сменяеми части, адаптирани за Вашия уред.
- За постигане на оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки платата.
- Ютията не трябва да се поставя на основата си, когато се използва, тя трябва да се поставя на опорната си пета.

Каква вода да се използва?

- Този уред е предназначен за употреба с необработена чешмяна вода. Ако водата, която използвате, е много твърда (твърдост над 30°F или 17°dH, или 21°e), препоръчваме да използвате смес от 50% необработена чешмяна вода и 50% деминерализирана вода, налична в търговската мрежа.
- Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и т.н.), вода, събрана при конденз (например дъждовна вода или вода от сушилни машини, хладилници или климатици), чиста деминерализирана вода или чиста дестилирана вода, налична в търговската мрежа. Те съдържат органични отпадъци и минерали, които се концентрират при нагряване и могат да причинят пръскане, да доведат до кафяви водни петна или да намалят експлоатационния живот на уреда.

МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Пазете околната среда!



Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➡ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

Имате проблем с ютията си?

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ютията е включена в контакта, но гладещата плоча на ютията остава студена.	Току-що сте напълнили резервоара или току-що сте започнали да го използвате.	Задръжте натиснат бутона за управление на парата за няколко минути, като го насочвате далеч от спалното бельо, за да заредите помпата.
	Няма електрическо захранване.	Проверете дали щепселът на захранването е поставен правилно или опитайте да включите ютията в друг контакт.
	Превключвателят е изключен (положение O)	Включете продукта (на резервоара за вода) (положение I)
	Автоматичното електронно изключване е активно.	Изключете (O), след това включете (I) продукта
Уредът не отделя никаква или твърде малко пара.	Ютията не е готова за употреба.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за нагряване спре да мига.
	Не натискате спусъка за пара	Натискайте спусъка за пара, докато искате да гладите с пара.
	Недостатъчно количество вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
От отворите в гладещата плоча излизат кафяви пръски и оцветяват тъканта.	Използване на химически препарати за премахване на котлен камък, парфюмирани или ароматизирани добавки.	Не добавяйте никакви препарати за премахване на котлен камък, парфюмирани или ароматизирани добавки към водата в резервоара за вода.
	В отворите на гладещата плоча са се натрупали влакна от плат, които горят.	Почистете гладещата плоча с неметална гъба.
	Вашето пране не е изпакнато достатъчно или сте изгладили нова дреха, преди да я изперете.	Уверете се, че прането е изпакнато обилно.
	Използване на нишесте.	Винаги пръскайте нишестето върху обратната страна на тъканта, която ще гладите, и след това почистете гладещата плоча на ютията си.
	Използва се чиста дестилирана/деминерализирана или омекотена вода.	Използвайте само необработена чешмяна вода или смесете чешмяна вода с дестилирана/деминерализирана вода в съотношение 1:1.
От гладещата плоча капе вода.	Прекомерна употреба на ударна пара при натискане на спусъка за пара.	Оставете повече време между използването на ударна пара.
Гладещата плоча е надраскана или повредена.	Поставили сте ютията хоризонтално върху металната поставка.	Винаги поставяйте Вашата ютия върху опорната пета.
Чува се силен шум от уреда.	Недостатъчно количество вода в резервоара.	Напълнете резервоара.

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

- อ่านคู่มือคำแนะนำอย่างละเอียดก่อนการใช้งานเครื่องครั้งแรก ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงสายไฟ ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้ง:
 - ก่อนเติมหรือเทน้ำออกจากถัง
 - ก่อนทำความสะอาดเครื่อง
 - หลังการใช้แต่ละครั้ง
- ห้ามเติมน้ำประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องและอุปกรณ์เสริมต้องใช้งานและวางพักบนพื้นที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน
- เมื่อคุณวางเครื่องบนขาตั้ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางขาตั้งนั้นมั่นคง เรียบ และทนความร้อน
- สำหรับประเทศที่ไม่ต้องปฏิบัติตามเครื่องหมาย CE: เครื่องนี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว
- ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องไปเล่น
- สำหรับประเทศที่ต้องปฏิบัติตามเครื่องหมาย CE: เด็กอายุอย่างน้อย 8 ปีสามารถใช้เครื่องนี้ได้ และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์หรือความรู้ หากได้รับการดูแลอย่างเหมาะสม หรือหากได้รับคำแนะนำในการใช้เครื่องใช้อย่างปลอดภัย และหากเข้าใจถึงความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องแล้ว ห้ามให้เด็กนำเครื่องไปเล่น ห้ามให้เด็กที่ไม่ได้รับการควบคุมดูแลทำความสะอาดและบำรุงรักษาโดยผู้ใช
- เก็บเครื่อง สายไฟ และสายไอน้ำให้พ้นจากมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อใช้งานหรือขณะที่ปล่อยให้เครื่องหายร้อน
 - พื้นผิวของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ ห้ามสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)



- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกอน (น้ำส้มสายชู น้ำยาขจัดคราบตะกอนแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ)
- ชุมะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- ต้องถอดปลั๊กออกจากเตารับก่อนที่จะเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำหรือก่อนที่จะทำความสะอาดเครื่องใช้
- ห้ามใช้เครื่องหากตกหล่น เกิดความเสียหาย มีน้ำรั่วไหล หรือทำงานได้ไม่ถูกต้อง
- ห้ามพยายามรีดเครื่องใช้: นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- หากสายไฟหรือสายไอน้ำเสียหาย จะต้องเปลี่ยนโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- ก่อนการจัดเก็บเครื่อง เมื่อถอดปลั๊กแล้ว โปรดรอจนกว่าจะหายร้อน (ประมาณ 1 ชั่วโมง)

- ทุกครั้งที่เสียบปลั๊กเครื่อง:
 - เช็กกับวงจรหลักที่มีแรงดันไฟฟ้าที่ปรับให้เหมาะสม (ดูป้ายพิกัดกำลังไฟฟ้าของเครื่องใช้ของคุณ)
 - เช็กกับเตาเสียบไฟฟ้าที่ต้องเดิน

หากใช้ปลั๊กพ่วงหลัก โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีมาตรฐานที่ถูกต้อง (16A) กับสายดิน และยึดออกจนสุด

หากจำเป็นต้องใช้สายต่อ ให้ใช้สายไฟที่มีมาตรฐาน 16A แอมแปร์ สายไฟที่มีค่าแอมแปร์น้อยกว่าอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้ช็อตได้เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ต้องใช้ความระมัดระวังในการวางสายไฟเพื่อไม่ให้ถูกดึงหรือเสียดสีได้
- เครื่องอาจปล่อยอนุภาค คาร์บอน หรือกลิ่นเมื่อใช้งานครั้งแรก ซึ่งไม่เป็นอันตราย
- ห้ามสัมผัสสายไฟหรือสายไอน้ำด้วยเท้าเดร็ด ห้ามให้สายไฟหรือสายไอน้ำอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- เครื่องใช้ของคุณจะปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไหม้ไหม้
 - จับเตารีดด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้รีดไอน้ำในแนวตั้ง
 - ห้ามรีดผ้าในขณะที่สวมใส่อยู่ ต้องรีดที่ไม้แขวนทุกครั้ง
 - ห้ามรีดผ้าเมื่อคุณนั่งในตำแหน่งที่ขาอยู่ต่ำกว่าโต๊ะรีดรีด
 - ห้ามหันไอน้ำเข้าหาคนหรือสัตว์
- น้ำในเครื่องอาจจะยังร้อนและทำให้เกิดแผลไหม้ได้ถึงแม้จะปล่อยให้เครื่องหายร้อนไปแล้ว 2 ชั่วโมงก็ตาม ถือเครื่องใช้ด้วยความระมัดระวัง
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ สายไฟ และสายไอน้ำลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ ห้ามล้างเครื่องด้วยน้ำประปา
- ต้องซื้ออุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมดจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น ใช้ อุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ซึ่งปรับให้เหมาะกับเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเสมอ
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในการทำความสะอาด โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมาทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า
- ห้ามวางเตารีดบนฐานเมื่อใช้งาน แต่ต้องวางบนที่วางเตารีด

จับควาใช้น้ำชนิดใด

- เครื่องนี้ได้รับการออกแบบมาให้ใช้งานกับน้ำประปาดิบ หากน้ำที่เรกรดค้างมาก (ความกระด้างมากกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) แนะนำให้ผสมน้ำประปาดิบ 50% กับน้ำปราศจากแร่ธาตุที่มีจำนวนยทั่วไป 50%

- ห้ามใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (น้ำยาขัดกลีบ น้ำหอม สารแต่งกลิ่น น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) น้ำกลั่นตัว (เช่น น้ำฝนหรือน้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำจากตู้เย็นหรือน้ำจากเครื่องปรับอากาศ) น้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์ที่มีจำนวนยทั่วไป หรือน้ำกลั่นบริสุทธิ์ที่มีจำนวนยทั่วไป น้ำเหล่านี้มีวัสดุหรือแร่ธาตุอินทรีย์ที่เข้มข้นเมื่อได้รับความร้อน และอาจทำให้เกิดการกระเด็น ทำให้เกิดคราบสีน้ำตาล หรือลดอายุการใช้งานเครื่องของคุณ

โปรดเก็บคู่มือคำแนะนำนี้ไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต

สิ่งแวดล้อม

การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

① เครื่องใช้ของคุณประกอบด้วยวัสดุรีไซเคิล ซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้

➡ นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในพื้นที่

มีปัญหาเกี่ยวกับเตารีดของคุณหรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เสียบปลั๊กเตารีดแล้ว แต่หน้าเตารีดยังคงเย็นอยู่	คุณเพิ่งเติมน้ำลงในถัง หรือเพิ่งเริ่มใช้งาน	กดปุ่มควบคุมพลังไอน้ำอย่างต่อเนื่องเป็นเวลาสองสามนาทีโดยที่หน้าเตารีดของคุณเพื่อวอร์มระบบใหม่
	ไม่มีแหล่งจ่ายไฟหลัก	ตรวจสอบว่าได้เสียบปลั๊กไฟอย่างถูกต้องหรือลองเสียบปลั๊กเตารีดเข้ากับเตารีดอื่น
	สวิตช์เปิดอยู่ (O)	เปิดสวิตช์ผลิตภัณฑ์ (บนถังบรรจุน้ำ) (I)
	ระบบตัดไฟอัตโนมัติทำงานอยู่	ปิดสวิตช์ (O) จากนั้นเปิดสวิตช์ (I) ผลิตภัณฑ์
เครื่องไม่ปล่อยไอน้ำหรือปล่อยออกมาเพียงเล็กน้อย	เตารีดไม่พร้อมใช้งาน	รอนกว่าไฟแสดงสถานะการทำงานร้อนหยุดกะพริบ
	คุณไม่ได้กดปุ่มปล่อยไอน้ำ	กดปุ่มปล่อยไอน้ำนานเท่าที่คุณต้องการ
	มีน้ำในถังไม่เพียงพอ	เติมน้ำในถังบรรจุน้ำ

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
มีตะกอนสีน้ำตาลออกมาจากช่องหน้า เดาวิตและทำให้เกิดความสกปรก	การใช้สารซักฟอกที่เข้มข้นเกินไป สารเคมี แรงที่มีส่วนผสมของน้ำหอมหรือมีกลิ่นหอม มีเส้นใยผ้าสะสมอยู่ในช่องหน้าเดาวิตและ กำลังใหม่	ห้ามเติมสารซักฟอกที่เข้มข้น หรือน้ำหอม ปรุงแต่งกลิ่นใดๆ ลงในน้ำที่อยู่ในถัง ทำความสะอาดช่องหน้าเดาวิตด้วยฟองน้ำที่ไม่ ได้ทำจากโลหะ
	ผ้าลินินของคุณซักไม่สะอาดหรือคุณได้รีด เสื้อผ้าไม่ม้วนที่จะซัก	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ซักผ้าลินินจนสะอาด
	การใช้น้ำยาล้างจาน	ฉีดน้ำยาล้างจานลงบนด้านหลังของผ้าที่จะ รีดเสมอ และทำความสะอาดช่องหน้าเดาวิต ในภายหลัง
	ใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์ / น้ำปราศจากแร่ธาตุ บริสุทธิ์หรือน้ำออส	ใช้เฉพาะน้ำประปาที่ดื่มหรือผสมน้ำประปา ครั้งหนึ่งกับน้ำกลั่นน้ำปราศจากแร่ธาตุ อีกครั้งหนึ่ง
มีน้ำหยดออกมาจากหน้าเดาวิต	ใช้ปุ่มปล่อยให้น้ำมากเกินไป	ทิ้งช่วงการกดปุ่มแต่ละครั้งให้นานขึ้น
แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือเสียหาย	คุณได้วางเดาวิตบนพื้นที่ที่เดาวิตโลหะ	วางเดาวิตไว้บนที่ที่เดาวิตเสมอ
มีเสียงดังจากเครื่อง	มีน้ำในถังไม่เพียงพอ	เติมน้ำ

重要安全建議

- 首次使用本裝置前，請仔細閱讀本指引說明書。本產品只適合用於家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 當本裝置接上電源時，請勿置之不顧。
- 不要用拉扯電源線的方式拔除裝置的插頭。請務必在以下情況拔掉裝置的插頭：
 - 注滿或清空水箱前
 - 清潔裝置前
 - 每次使用後。
- 注水時請勿將本裝置直接置於水龍頭下。
- 本裝置和配件必須在平穩且耐熱的表面上放置及使用。
- 放置本裝置時，請確保放置底座的表面平穩且耐熱。
- 不受 CE 標記約束的國家/地區：肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。
- 必須從旁監督兒童，確保他們不會將本裝置當作玩具。
- 受 CE 標記約束的國家/地區：如有人從旁適當監督或指示如何安全使用本裝置，且當事人了解潛在風險，則本裝置可供最少年滿 8 歲的兒童、身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無人監督的情況下清潔及保養本裝置。

- 本裝置正在使用或冷卻時，請將本裝置、電源線和蒸氣管放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。



- 本裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）。
- 本裝置會釋出蒸氣，使用時須多加小心。
- 注滿水箱或清潔裝置前，必須先從插座拔出插頭。
- 如裝置曾墜地、有可見損壞、出現洩漏或故障，請勿使用。
- 切勿嘗試拆開本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 如本裝置的電源線或蒸氣管損壞，請務必交由認可服務中心更換，以免發生任何危險。
- 存放本裝置前，請先拔除電源插頭，然後等待裝置完全冷卻（約 1 小時）。

- 請務必將裝置連接至：
 - 採用適當電壓的主電路（請參閱裝置的功率標籤）。
 - 接地的電源插座。
 如果使用電源延長線，請確保其功率相符（16A），並帶有接地線，同時延長線已完全展開。如有必要使用延長線，請使用額定電流為 16A 的延長線。安培數不足的延長線會過熱，可能會引致火警或觸電。處置電源線時應多加小心，確保不會有拉扯或絆倒的情況。
- 初次使用時，熨斗可能會釋出顆粒、煙霧及氣味，但它們並無害處。
- 切勿用本裝置底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 本裝置所排出的蒸氣有可能會導致灼傷。
 - 小心操作熨斗，特別是使用垂直蒸氣功能時。
 - 切勿蒸熨正在穿著的衣服，必須先將衣服放在衣架上。
 - 坐著熨衣時，請勿將雙腳放在熨板上。
 - 切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 即使已冷卻 2 小時，裝置中的水仍可能相當高溫並可能導致灼傷。請小心操作裝置。
- 請勿將裝置、電源線和蒸氣管浸入水中或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。

- 所有配件、耗材及可拆式部件只可在認可服務中心購買。請務必使用適用於裝置的配件、耗材及可拆式部件。
- 在衣物纖維上使用蒸氣來回噴射 3 次，能達致最佳的消毒效果。
- 使用熨斗期間，不得將其放在底座上，應使用熨斗擱架。

應使用哪一種水？

- 本裝置宜使用未經處理的自來水。如水源硬度非常高（高於 30°F 或 17°dH 或 21°e），我們建議您將 50% 未經處理的自來水與 50% 市售去礦物質水混合。
- 切勿使用含有添加劑（澱粉、香水、調味劑、柔順劑等等）的水、冷凝水（例如雨水，或來自滾筒式乾衣機、雪櫃或冷氣機的水）、市售純去礦物質水或市售純蒸餾水。這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料和礦物質，可導致本裝置裂開、出現棕色水漬或加速老化。

請妥為保存此說明書，以供日後參考。

환경



環境保護最為優先！

- ① 本裝置包含可回收或循環再用的有價值物料。
- ② 請將本裝置棄置在所屬地區的家居垃圾收集站。

你的熨斗有問題嗎？

問題	原因	解決方案
熨斗已插上電源，但熨斗底板未有發熱。	您剛剛為水箱注水，或您剛開始使用裝置。	將裝置指向遠離衣物的位置，並連續按下蒸汽控制按鈕數分鐘以啟用蒸氣泵。
	無電源供應。	檢查電源插頭是否已穩妥插入，或嘗試將熨斗連接至其他插座。
	開關為關閉 (O)	產品上的開關（水箱上）(I)
	自動電子關閉功能已啟動。	關閉 (O) 產品後再重新啟動 (I)
裝置未有噴出蒸氣或只噴出少量蒸氣。	熨斗尚未就緒。	靜候加熱指示燈停止閃爍。
	您沒有按下蒸氣按鈕	按下蒸氣按鈕以噴出蒸氣。
	水箱水量不足。	注滿水箱。

ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

المشكلة	السبب	الحل
يتم توصيل المكواة بالتيار، لكن لوحة المكواة تبقى باردة.	لقد مالت الخزأن أو بدأت للتو في استخدامه.	اضغط باستمرار على زر التحكم في البخار لبضع دقائق لتوجيهه بعيداً عن مفرش الطاولة، بهدف تحضير المضخة.
	لا يوجد مصادر تيار كهربائي رئيسية.	تأكد من إدخال مقبس التيار الكهربائي الرئيسي بشكل صحيح أو حاول توصيل المكواة بمأخذ مختلف.
	المفتاح محدد نحو إيقاف التشغيل (O)	قم بتشغيل المنتج (على خزأن الماء) (I)
	مفتاح إيقاف التشغيل الإلكتروني التلقائي نشط.	قم بإيقاف تشغيل (O) ثم قم بتشغيل (I) المنتج
لا ينبعث البخار أو ينبعث القليل جداً من البخار.	المكواة غير جاهزة للاستخدام.	انتظر حتى يتوقف مؤشر مصباح التسخين عن الوميض.
	أنت لا تضغط على زناد البخار	اضغط على زناد البخار طالما كنت تريد البخار.
	لا توجد ماء كافية في خزأن الماء.	املاً خزأن الماء.
تخرج خطوط بنية اللون من فتحات سطح الكي وتترك بقعاً على القماش.	استخدام عوامل إزالة الترسبات الكيميائية أو الإضافات المعطّرة.	لا تقم بإضافة أي عوامل لإزالة الترسبات أو الإضافات المعطّرة إلى الماء في خزأن الماء.
	لقد تراكمت ألياف القماش في ثقب سطح الكي وهي تحترق.	نظّف سطح الكي باستخدام إسفنجة غير معدنية.
	لم يتم شطف الكتان بما فيه الكفاية أو كنت قد قمت بكي ثوب جديد قبل غسله.	تأكد من شطف الكتان جيداً.
	استخدام النشا.	قم دائماً برش النشا على الجانب الخلفي من القماش الذي تريد كيّه ونظّف المكواة بعد ذلك.
	يتم استخدام الماء المنزوعة المعادن/النقية أو المزال عمرها.	استخدم فقط ماء الحنفية غير المعالجة أو امزج النصف من ماء الحنفية مع نصف من الماء المنزوعة المعادن/النقية.
تساقط الماء من سطح الكي.	الإفراط باستخدام لقطة زناد البخار.	خصص المزيد من الوقت بين كل لقطة.
سطح الكي مخدوش أو تالف.	لقد وضعت المكواة بشكل مسطح على حامل المكواة الحديدي.	ضع المكواة دائماً على كعب الراحه.
ضوضاء عالية من الجهاز.	لا توجد ماء كافية في الخزأن.	املاً الخزأن.

問題	原因	解決方案
熨斗底板孔出現啡色物並弄污布料。	使用了化學除垢劑，或加入香水或有香味的添加劑。	請勿在水箱的水中添加任何除垢劑，或加入香水或有香味的添加劑。
	布料纖維積聚在底板孔中並燒焦。	用非金屬海綿清潔熨斗底板。
	衣物未有徹底洗淨，或者您在清洗新衣服前已熨燙過衣物。	確保徹底洗淨衣物。
	使用了澱粉。	確保將澱粉噴灑在要熨燙的衣物反面，事後記得清潔熨斗底板。
	使用了純蒸餾水/去礦物質水或軟水。	僅使用未經處理的自來水，或將一半自來水與一半蒸餾水/去礦物質水混合。
有水從熨斗底板滴出。	過度使用蒸氣按鈕。	每次使用按鈕後，靜候更長時間方再次使用。
熨斗底板有刮痕或受損。	熨斗曾平放在金屬熨斗掛座上。	必須將熨斗垂直放在擱架。
裝置發出嘈吵噪音。	水箱水量不足。	倒滿水箱。



• قد ترتفع درجة حرارة أسطح جهازك بدرجة كبيرة للغاية أثناء التشغيل، ما قد يتسبب في حدوث حروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يسهل الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية).

- من المهم جداً عدم استخدام منتجات إزالة الترسبات (الخل، مساحيق إزالة الترسبات الصناعية، إلخ).
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً إلى انبعاث البخار منه.
- يجب إزالة القابس من مأخذ المقبس قبل ملء خزان الماء بالماء أو قبل تنظيف الجهاز.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا كان هناك أي تلف واضح فيه، أو في حال وجود تسرب، أو إذا كان يعمل بشكل غير صحيح.
- لا تحاول تفكيك جهازك: خذه إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- في حالة تلف سلك الطاقة أو سلك البخار الخاص بجهازك، يجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- قبل تخزين الجهاز، وبعد أن يتم فصله عن التيار، يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة).

• صل جهازك دائماً:

- بدائرة كهربائية رئيسية ذات جهد مكيف (راجع لوحة تصنيف جهازك).
- بمأخذ كهربائي مؤرض.

في حال استخدمت سلك تمديد رئيسي، يُرجى التأكد من أنها قادرة على تحمل قوة (16 أمبير) مع خاصية التأريض، ويجب أن تكون ممددة على آخرها.

إذا كانت هناك ضرورة لا غنى عنها لاستخدام سلك تمديد، فيجب أن يكون السلك 16 أمبير، لأن السلك الذي تكون قوته الأمبيرية أقل من ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية بسبب السخونة المفرطة.

يجب مراعاة إبقاء السلك في مكان آمن بعيداً عن الجذب أو التعثر فيه.

- قد تظهر بعض الجزيئات والدخان والروائح خلال أول استخدام للجهاز، لكنها لا تُعدّ مضرّة.
- لا تلمس سلك الطاقة أو سلك البخار أبداً من خلال قاعدة الجهاز. لا تجعل سلك الطاقة أو سلك البخار يلامس مصادر الحرارة أو الحواف الحادة أو يقترب منها.
- ينتج الجهاز بخاراً قد يتسبب بحدوث حروق.
- تعامل مع المكواة بعناية، خصيصاً أثناء استخدام وظيفة تشغيل البخار أفقيًا.
- تجنب كي الملابس بالبخار أثناء ارتداها، واحرص على كيها بالبخار دائماً عندما تكون مُعلقة على شمانة.

- تجنب الكي أثناء الجلوس مع وضع الساقين تحت طاولة الكي.

- لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.

- قد تكون الماء الموضوعة في الجهاز ساخنة وتسبب الحروق حتى بعد ساعتين من إيقاف تشغيل الجهاز. تعامل مع الجهاز بعناية.
- لا تغمر جهازك وسلك الطاقة وسلك البخار في الماء أو أي سائل آخر أبداً. ولا تضعه تحت ماء الحنفية أبداً.
- ينبغي شراء كل الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار من مركز خدمة معتمد فقط. استخدم دائماً الملحقات والمستهلكات والأجزاء القابلة للإزالة المكيفة مع جهازك.
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كي القماش برفق ذهاباً وإياباً 3 مرات.
- يجب عدم وضع المكواة على قاعدتها أثناء استخدامها، بل يجب وضعها على كعب الراحة.

ما الماء الذي يجب أن أستخدمه؟

- تم تصميم هذا الجهاز بحيث يتم استخدامه مع ماء الحنفية غير المعالجة. وإذا كانت الماء التي تستخدمها عسرة (تتخطى 30 درجة فرنسة أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فنحن نوصي باستخدام خليط من 50% من ماء الحنفية غير المعالجة و50% من الماء منزوعة المعادن المتاحة تجارياً.
- لا تستخدم أبداً ماء تحتوي على مواد مضافة (النشويات أو العطور أو المنكهات أو المطهرات، إلخ). أو ماء تكتيف (على سبيل المثال، ماء الأمطار أو ماء من مجففات الملابس أو التلاجات أو وحدات تكييف الهواء) أو ماء منزوعة المعادن نقية متاحة تجارياً أو ماء مقطرة نقية متاحة تجارياً. تحتوي هذه الأنواع من الماء على مخلفات ومعادن عضوية تصبح مكثفة عند التسخين ويمكن أن تسبب بظهور انبعاثات أو بقع ماء بنية أو تقليل عمر جهازك.

رُجى الاحتفاظ بكتيب التعليمات هذا للرجوع إليه في المستقبل

البيئة

حماية البيئة أولاً حماية البيئة أولاً

- ① جهازك على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها.
- ♻️ أودعه لدى مركز جمع النفايات المدنية المحلية.

توصيات مهمة تتعلق بالسلامة

- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك لأول مرة. هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي استخدام تجاري، أو أي سوء استخدام أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، ما يُسقط الضمان عن المنتج.
- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- لا تفصل جهازك عن التيار عن طريق سحب سلك الطاقة. افصل الجهاز دائماً عن التيار في الحالات التالية:
 - قبل ملء خزان الماء أو إفراغه
 - قبل تنظيف الجهاز،
 - بعد كل استخدام.
- لا تملأ الجهاز بالماء من الحنفية مباشرة.
- يجب استخدام الجهاز والملاحقات ووضعهما على سطح مستوٍ وثابت ومقاوم للحرارة.
- عند وضع الجهاز على حامله، تأكد من أن السطح الذي تم وضع الحامل عليه مستوٍ وثابت ومقاوم للحرارة.
- للبلدان غير الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن تنقصهم الخبرة أو المعرفة إلا في حال تولي الإشراف عليهم أو إرشادهم في ما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- تجنب مراقبة الأطفال جيداً؛ وذلك لمنعهم من العبث بالجهاز.
- للبلدان الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية: يجوز استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بعمر ثماني سنوات على الأقل أو بواسطة الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفقدون إلى الخبرة أو المعرفة، إذا كانوا يخضعون لإشراف ملائم أو قد تلقوا تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز أو يفهمون المخاطر ذات الصلة. يجب ألا يعث الأطفال بالجهاز. إذا كان المستخدم القائم بالتنظيف والصيانة طفلاً، فينبغي الإشراف عليه.
- حافظ على الجهاز وسلك الطاقة وسلك البخار بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات أثناء الاستخدام أو بعد فصله ليبرد.

مشكل	علت	راه حل
اتو به برق وصل است، اما كف اتو گرم نمی شود.	به تازگی مخزن را پر کرده اید یا شروع به استفاده از آن کرده اید.	دکمه کنترل بخار را به طور مستمر چند دقیقه در سستی که رو به ملحقه ها نباشد، فشار دهید تا پمپ راه اندازی شود.
اتصال برق موجود نیست.		بررسی کنید که دوشاخه درست وصل شده باشد یا دوشاخه را به پریز برق دیگری بزنید.
کلید خاموش است (O)		دستگاه را روشن کنید (روی مخزن آب است) (I)
خاموشی خودکار فعال است.		دستگاه را خاموش کنید (O) سپس روشن کنید (I)
هیچ بخاری بیرون نمی آید یا بخار اندکی بیرون می آید.	اتو آماده استفاده نیست.	صبر کنید تا چشمک زدن چراغ نشانگر گرما متوقف شود.
رها ساز بخار را فشار نداده اید		رها ساز بخار را تا وقتی که می خواهید بخار داشته باشید فشار دهید.
آب کافی در مخزن آب نیست.		مخزن آب را پر کنید.
قطرات قهوه ای از سوراخ های صفحه کف اتو بیرون می آید و پارچه را لکه می کند.	از محلول های رسوب زای شیمیایی، افزودنی های معطر یا بودار استفاده نکنید.	در آب موجود در مخزن آب، مواد رسوب زدا، معطر یا بودار اضافه نکنید.
فیبرهای فایبریک در سوراخ های کف اتو جمع شده است و می سوزد.		کف اتو را با اسفنج غیرفلزی تمیز کنید.
ملافه به خوبی آبکشی نشده است یا پارچه نویی را که هنوز شسته نشده است اتو کرده اید.		مطمئن شوید که ملافه به خوبی آبکشی شده باشد.
استفاده از نشاسته.		همیشه نشاسته را در پشت پارچه اسپری کنید و سپس اتو کنید، پس از آن کف اتو را کاملاً تمیز کنید.
از آب بدون مواد معدنی یا آب مقطر خالص یا آب رسوب زایی شده استفاده شده است.		فقط از آب شیر تصفیه نشده یا ترکیبی از نیمی آب شیر و نیمی آب مقطر/آب بدون مواد معدنی استفاده کنید.
آب از صفحه کف اتو می چکد.		از راه انداز بخار بیش از حد استفاده شده است.
صفحه کف اتو خراش دیده یا صدمه دیده است.		اتو را از کف آن روی جای آهنی مخصوص اتو قرار داده اید.
صدای بلند از دستگاه شنیده می شود.		آب کافی در مخزن نیست.
		مخزن را پر کنید.



- وقتی دستگاه، در حال استفاده یا در حال سرد شدن است دستگاه، سیم برق و سیم بخار آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسد که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).
- هرگز از محصولات رسوب‌زدا استفاده نکنید (سرکه، رسوب‌زداهای صنعتی، وغيره).
- هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید زیرا بخار از آن خارج می‌شود.
- قبل از پرکردن مخزن آب یا قبل از تمیز کردن دستگاه باید سیم برق را از پریز بیرون بیاورید.
- اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، نشستی دارد یا درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید.
- سعی نکنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- اگر سیم برق یا سیم بخار دستگاه آسیب دیده است، برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- قبل از انبار کردن دستگاه، وقتی آن را از برق کشیدید، صبر کنید تا کاملاً خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).
- همیشه دستگاه را:
 - در مدار برق با ولتاژ تطبیقی بزنید (به پلاک نرخ ولتاژ دستگاهتان مراجعه کنید).
 - در پریز برق دارای اتصال زمین بزنید.
- اگر از سیم رابط استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی درست (۱۶ آمپر) است و اتصال زمین دارد و به‌طور کامل باز شده است.
- اگر استفاده از سیم رابط ضروری است، از سیمی با توان اسمی ۱۶ آمپر استفاده کنید. سیمی که دارای آمپراژ کمتری باشد ممکن است به دلیل داغ شدن بیش از حد موجب آتش‌سوزی یا برق‌گرفتگی شود. باید کاملاً مراقب باشید که سیم را چگونه قرار دهید تا از کشیده شدن سیم یا گیر کردن پای افراد به آن جلوگیری شود.
- اولین باری که دستگاه استفاده می‌شود ممکن است ذراتی منتشر کند و کمی دود و بو داشته باشد اما این امر مضر نیست.
- مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با سطح داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با سطوح گرمایی یا لبه‌های تیز قرار ندهید.

- دستگاه شما بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.
 - با احتیاط با اتو کار کنید مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار عمودی استفاده می‌کنید.
 - از استفاده از اتوی بخار روی لباس پوشیده شده بر تن افراد خودداری کنید، برای اتو کردن با عملکرد بخار عمودی لباس را سر چوب‌لباسی آویزان کنید.
 - هرگز در حالت نشسته درحالی‌که پاهایتان زیر تخته اتو قرار دارد از اتو استفاده نکنید.
 - هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
- آب داخل دستگاه ممکن است حتی پس از ۲ ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. با احتیاط دستگاه را جابه‌جا کنید.
- هرگز دستگاه، سیم برق و سیم بخار را در آب یا مایعات فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
- همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند. همیشه از لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و قطعات جداشدنی سازگار با دستگاهتان استفاده کنید.
- برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.
- وقتی اتو در حال استفاده است آن را نباید روی پایه بگذارید، بلکه باید آن را روی تکیه‌گاه آن قرار دهید.

چه نوع آبی باید استفاده کنم؟

- این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب تصفیه نشده شیر کار کند. اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از 30°F یا 17°dH یا 21°e)، توصیه می‌کنیم که از ترکیبی از نیمی آب شیر و نیمی آب بدون مواد معدنی که در بازار موجود است استفاده کنید.
- هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشا، عطر، مواد طعم‌دهنده، نرم‌کننده و غیره)، آب میعان (برای مثال آب باران، یا آب خشک‌کننده‌های دستی، یخچال یا واحدهای تهویه هوا)، آب خالص بدون مواد معدنی موجود در بازار، یا آب مقطر خالص موجود در بازار استفاده نکنید. اینگونه آب‌ها حاوی مواد زائد ارگانیک و مواد معدنی است که دایره حرارت متراکم شده و سبب بیرون پراندن آب از دستگاه، یا ایجاد لکه‌های قهوه‌ای روی پارچه می‌شوند یا طول عمر دستگاه را کوتاه می‌کنند.

لطفاً این دفترچه دستورالعمل‌ها را برای مراجعات آتی نگه دارید

محیط زیست

اولین حفاظت از محیط زیست

- ① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می‌توان آنها را بازیافت یا بازیاب نمود
- ② آن را در یک محل جمع‌آوری زباله شهری محلی قرار دهید

توصیه‌های ایمنی مهم

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید. در موارد زیر همیشه دستگاه را از برق بکشید:
 - قبل از پر کردن یا تخلیه مخزن آب،
 - قبل از تمیز کردن دستگاه،
 - پس از هر بار استفاده.
- هرگز دستگاه را مستقیماً از آب شیر پر نکنید.
- این دستگاه و تجهیزات آن را باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار دهید و استفاده کنید.
- وقتی دستگاه را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار، صاف و در مقابل گرما مقاوم است.
- برای کشورهایی که تابع مقررات علامت CE نیستند: این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (ازجمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنهاست دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد.
- کودکان باید تحت نظارت از دستگاه استفاده کنند تا مطمئن شوید که با آن بازی نمی‌کنند.
- برای کشورهایی که تابع مقررات علامت CE هستند: استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در صورتی مجاز است که از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و از خطرات احتمالی آگاه باشند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به تمیز کردن یا مراقبت و نگهداری از دستگاه بپردازند.

